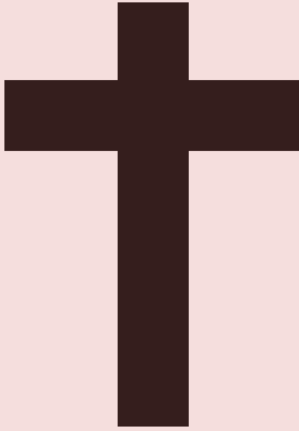


Djesuwuŋ ŋuwakurru  
dhäwu Mäkkuŋ  
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

# **Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy** **The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023  
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk . . . . . 1  
Luk . . . . . 69

## Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

1 Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarwuruy Gäthu'minuwuruy,\* ga yäku nhan banha Djesu. Nhanman dhanu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäktuwan Djesuwu*

*(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

2 Ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yoljuny yäkuny Djonhha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäktuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yoljuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman yoljunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäktun nhungun.\*

3 Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolnu ñunha wiranlin wangalal yoljunharralin ga ñunhalayan nhan barkthu gayni djawarrkthum, 'Bukmak yolnu bawalamina, gatjuy ñamanamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.' ”\*<sup>†</sup>

4-6 Ga banhayam yolnu yäku Djonhha banha Dämbu-lupthumandamin yolnu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yoljunharran ñirrimaña galki banha mayan'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gamulwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwandhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin banha God-Wañarrrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.]\*<sup>†</sup>

Ga bilanyamiyüm gułkun banha yolnum warra ñaykan dhawuru Djurutjalannurum ga bawalaminurun ñirrimanuru bewali Djudiyanurun makanuru, ñarranam bitjuwayin balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhangun dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marngikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjalayuwam, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayinuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayin ñuwakurrun.”

\* **1:1** Ñangawul gayñan ñunha waripunam ñurrununam wal'ñu djorra'ña malanyña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrrum Gäthu'minu' bitjanma. \* **1:2** Malakay 3:1 \* **1:3** Yitjaya 40:3

\* **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal n̄arran barrakinyma dhanalinguway rakaran waraŋulkuwanam, bala n̄han dhanaliny gayŋan d̄ambu-l̄upthumanan n̄unhalayan Djodannha mayan'ŋam.

<sup>7</sup> Ga bitjan n̄han dhanalingu garruwan, "Dhika gayŋa waripum yolŋu n̄arra bulun wal'ŋu d̄ulkthumana gayŋa n̄h̄ananham. Ga ŋayapim dhanu ŋangawul bitjuwayiŋ gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu, r̄aywuy dhanu ŋayam yolŋu ŋangawul n̄urruwuŋmi.†

<sup>8</sup> Ŋayam gayŋa n̄humaliny dhanu d̄ambu-l̄upthuman garmakthu yana waŋganydhu. N̄arru, n̄hanmam n̄arru banha God-Waŋarryum n̄humalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrhan, banham gayŋa biyapulnha wal'ŋu d̄ulkthumana."

*Djondhu d̄ambu-l̄upthuman Djesuny  
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ga bilanyamiyum n̄han Djesum n̄arranan bewalim Galalinurum makaŋuru n̄irrimaŋuru ȳakuŋuru N̄ätjiritj̄urum, n̄han n̄arru Djongun waythun. Bala n̄han Djondhum n̄hanany Djesunham d̄ambu-l̄upthumanan banhalayan Djodannha mayan'ŋam. <sup>10</sup> Ga banha n̄han Djesu bitjuwayiŋ garmakŋurum walman, bala banha djiwarr'ma l̄apthuwanan. Ga God-Waŋarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu l̄ bilanyan bitjuwayiŋ b̄awarraŋ murryil. <sup>11</sup> Bala dhanal n̄akulan rirrakaynha garruwan gayŋan bitjan, "Dhanun banha nyäku marrkapma ḡäthu'miŋu.

Ga marimin yana ŋaya bayiŋ gayŋa dhanu goŋmiyim nhangu l̄."\*

*Waŋawurun mala buŋgawayu ȳakyu Djaytindhu gayŋan dhar-  
rwunuwan Djesuny  
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

<sup>12</sup> Ga dhurrwaraŋuru bewaliam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham ḡanaŋulin n̄irrimali, wiranlin. <sup>13</sup> Ga banhalayan ŋayilpi'ŋan n̄han gayŋan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayŋan banhalaya nyenan wakinn̄umin w̄ayin' malany. Ga banhalayan n̄hanany gayŋan banha Djaytindhum bitjuwayiŋ dharrwunuwan. N̄arru n̄han ŋangawul bitjuwayiŋ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dh̄awumim yolŋu warra waythuwanan guŋga'yundawum nhangu.

*Djesum n̄arranan balan Galalilin n̄han n̄arru maŋutji-wuŋana God-  
Waŋarrwun batjiwarr  
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)*

<sup>14</sup> Waŋganymim waluyu dhanal ŋayathanan Djonham banha D̄ambu-l̄upthumandaminham bala dhethuŋanan dharruŋulin. Bala n̄hanmam banha Djesum n̄arran balan Galalilin makali, mä n̄han n̄arru rakaraman God-Waŋarrwuryynha n̄uwakurrun dh̄awu banhalayan. <sup>15</sup> Ga bitjan n̄han gayŋan garruwanam, "N̄akan warra! Garraywum dhanu walu l̄inygun waythuwanan!

† 1:7 N̄unha n̄ätjilinuŋam Gurikŋam Romŋa n̄han mayali' bilanya gam', 'Ga ŋayapim dhanu ŋangawul bitjuwayiŋ gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu' l̄inygu n̄han gayŋan bitjanan guyaŋinyaramin banha n̄han ŋangawul n̄urruwuŋmi. Ŋangawulnha n̄han banha gana', yana bayiŋ nhangum Garraywum bitjuwayiŋ dj̄amami... r̄aywuynha. \* 1:11 Dh̄awu N̄urruyir'yundaŋuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Ga yolŋum ŋarru banha bukmaknha yana marŋgiyim banha God-Waŋarryum barkthu romma nhanguway ŋarranharamiŋgana, ga dhaŋun banha yolŋum djinaŋun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjarrundamiŋurum romŋuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waŋarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waŋarrwun ŋuwakurruwan yana dhäwu'wum.\*

*Djesuyu gadayman guya djämamin y warrany malthundawu nhangu*

<sup>16</sup> Waŋganyimiyum nhan gayŋan Djesum ŋarran ŋunha wuɖuy-djakawarruwan gulungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan malŋ'thuman yolŋuny yäkuny Djäymanhan ga gutha'miŋuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan linygu dhupaliŋgu djämam. <sup>17</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliŋgu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. Nayam ŋarru nhumaliny marŋgikum nhuma ŋarru gayŋa gatthuman yolŋunhan warrany." <sup>18</sup> Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunɖaynha yana malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayŋan ganybu dhunɖaykuwan marthaŋayŋa. <sup>20</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliŋgu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋgaway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

*Djesuyu walmanharamiŋgan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa*

*(Luk 4:31-37)*

<sup>21</sup> Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaŋa, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,‡ nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin buŋbuli, nhan ŋarru gayŋa marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundam, nirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djulkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.\*

<sup>23</sup> Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili buŋbuli ŋarru dhä-rirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwan ŋarran bitjan, "Wäy, Djesu ŋirrima Näjturitjuy, nhä nhunu rälim gämurru' nupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baɖuwaduyuna ŋanapiliny ŋatja? Nanapan dhaŋu dharanganatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwun dhaŋu'nhinathunganda ŋätjilinjuyynha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran."

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolŋuwuru!"

\* 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayin guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋum yäku banha 'Djabithnha Walu'. \* 1:22 Mathuyu 7:28-29

<sup>26</sup> Bala nhan bayinjuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurryuwanan banhaya yoljunham mariminan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yoljuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuja nñajalam mä-manmandhuwanan. Bala dhanal nñaran garrunminan bitjanan, "Nhä dhañum? Dhañu nhan gayña yän-ñayathan nñunha barrakinygu birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany nñunha yänma warratthuna yana. Nñan nhan gayñan dhañu ñalmaliny yutan romma marñgikum?"

<sup>28</sup> Bala gayñan banha dhäwum nñaranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña nñirrimaña Galalim. Yoljum warra nñaran banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minjuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yoljuny warrany*  
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

<sup>29</sup> Ga banha dhanal nñaran dhawayawatthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuñuru, bala nhan Djesum nñaran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin nñirimali. <sup>30</sup> Ga banhalaya gayñan Djäymangu mukul'miñu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyanam, bala nhanmam baya yolju gätthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhañu nyin worruñu rirrikthun gormur'yu."

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum nñaranan balayan banha bañamiwulin, bala ñayathanan nhanany nñarambiyan bala nakanharaminñanan. Bala dhundaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha bañamim dhawatthuwanan bala nñaran galña-rrrayuwanan ñathawun dhanalingu.

<sup>32</sup> Ga banha nñaran bitjuwayin walum gulñiyen bala nñaran banha yoljuyum warrayu rerriminhan warrany gutja'-gutjparruwan ga barakinyminhan birrimbirminy yoljuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun. <sup>33</sup> Ga gulkun banha marimin yoljum warra luj'thuwan balayam bunbuli, be mu gayñan mala-nhinathunñanmin.

<sup>34</sup> Ga gulkunhan nhan gayñan banha yoljunham warrany bitjuwayin dukthuman, waripunuru waripunuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu nñaran gayñan dämbu-liw'yuman nñunha waripumurru nñirrimamurru, rakaran nñaran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuj*  
(Luk 4:42-44)

<sup>35</sup> Ga waripuyun waluyu nñaru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayin nakamanan bala nhan walmanan bunbuñurum. Ga nñaranam nhan banha gänañulin bukumingandawun mä dhupal nñaru mori'miñu nhangu garrunmi. <sup>36</sup> Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miñu warra bitjuwayin ñurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. <sup>37</sup> Ga banha dhanal nhanany malñ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, "Marrkapmi, gulkun gayña dhañu yoljum warra nñunju rangam."

<sup>38</sup> Ga nñanmam bitjan dhanalingu dämbu-ganitjuman, "Njuwakurru dhuwanma. Nñaru ñalma nñaru dhañu nñuruñum gayña nñarra liw'yuman nñunha waripumurru nñirrimamurru mala. Dhañu banha

njirrima mala banha ñarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ñaya gayña djälmiyi ñaya ñarru rakaram dhanalingu bitjuwayinj Njuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaninya mu nyäku banha warkma."

<sup>39</sup> Ga dhurrwaranjuru bewaliyam, bala nhan gayñan ñarranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan ñarran rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Wanjarrwuruyña ñunhalayan Djuwwul biryamiñan bunbuña malañña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.\*

*Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yolñuny*  
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

<sup>40</sup> Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrundhiya'mi ñarran nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñañ'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunğa'yuyu nhänany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhanu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayinj wal'ñu nhunum djäl, mä ñarru gayña yolñum warra nyäku ñangawulnha biyapulma bitjuwayinj milnyanj'thun."

<sup>41</sup> Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djar-ryuwanan, bala ñayathanan nhanany bala garruwanan, "Djäl ñaya dhanu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan!" <sup>42</sup> Ga dhuñdaynha yana nhan banha ñirramum

ñuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. <sup>43</sup> Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany njirrimalin, <sup>44</sup> bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyaniam! Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan ga ñangawulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-ñurrkanhayñuwu Mawtjijku romgum malthuwa banha ñätjilijuwu. Bala ñätjil ñurruñum mangarra ñunha ñalkarramiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayinj nhäma banha nhunu rerrim gultjinha yana winya'yuan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunan buku-wuñana, mä ñarru banha bukmaknha yolñum warra bitjuwayinj marñgiyi banha nhunu dhuwan ñuwakurrun.\*"

<sup>45</sup> Ga banha nhan banhaya yolñu bitjuwayinj dhawatthuwanam bala nhan ñarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalamiñan njirrimañam. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra bitjuwayinj ranganam nhangu Djesuwum. Ga ñangawulnha banha nhanbayim ñarran ñunha yolñu gulkuwilim njirrimali linygu banha yolñuyum warrayu nhanany bitjuwayinj djorkuwanan, banham nhan gayñan banhalayan bäyman bitjuwayinj wirwiryuwanam ñayilpi'ñan wangalanam. Ñarru gayñan banha yolñum warra ñaykan rangan yana, nhänharawu gayñan djälmiyin nhangu.

## 2

*Djesuyu dukthuman ganuñnha yolñuny*  
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

<sup>1</sup> Ga bilanñ nhämunha' bitjuwayinj walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ñirruwananya bala Gapuniyamli. Ga yolñum warra ñarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayñan linygun banhalayan bitjuwayinj njirrimañam nyenan. <sup>2</sup> Ga yolñum warra ñarran luñ'thuwanam bawalamiñurun. Ga gulñiyen ñarran ga dhanañ, be mu



gayñan mala'yuan, dhurrwaramurruñ ñanbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruynha ñayanuwuy.

<sup>3</sup> Ga banha nhan gayñan badak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim dämbunharrayum yolñyuy gayñan gutjparruwan ganuññhan yolñyuy balaya Djesuwul. <sup>4</sup> Ga linygun banha gulkun marimin bitjuwayiñ yolñyuy warra gayñan mala-nhinathunganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñyuy banhaya gutjparruñ Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalal bala palali bala ñarñgan dhanal warththuwan ñunhalam garramat'ma dhunday yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyan banha dhanal gayñan guliñt yana nhangul mä-wulitjiyiyin. Bala nhan banha ganuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhañu nhunñu barrakinyma rom baya-rakaranan."

<sup>6</sup> Ga banhalaya gayñan ñalapañmi Rom-marñgikunhami yolñu warra ñapthuwan. Ga banha dhanal ñakulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinydjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñyuyam. <sup>7</sup> Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhañu gonanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbaya yana God-Wañarrayu yolñuwum warrawu baya-rakaran barakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu guyanjnyaramim, yana warri nhan dhañu rrambanjin dhupalin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhä-waripuñyuan bitjanam!"

<sup>8</sup> Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "Ñangawul warra bitjaya guyanjya! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika ñaya ñarru garrunma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, 'Ma', linygun ñaya nhunñu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhañu ñangawul marñgi banha ñarru bitjanyam malñ'thun, wilak ñangawulnha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, 'Ma' warratthuwan nhunñuwuy dhuwan gayanh'tham bala mangarran ñirimalin', ga ñarrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Gulitñyuy wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinygum."

<sup>11</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya ganuññhan yolñyuy bitjanan, "Yo, ñakan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ dukthuwanan, gatjuy, ñakaman ga warratthuwan nhunñuway gayanh'tham bala mangarran wanjalalin."

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayiñyuy yolñyuy ñakulam, bala yana nhan ñakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warratthuwan bala yana ñarranan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñyuy warrayu nhäñalam manutji-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran djinañun djunama bilanyawuyma nhäñal. Guliñt yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr murrukay."

*Djesuyuy gadayman yolñyuy yakuny Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiñ ñarran ranjil Galalilil gulun'li. Ga gulku banha yolñyuy warra gumurr-gätthuwanam

\* <sup>2:4</sup> Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

nhangu bala nhan gayñan rakaranan dhanalinguḷ God-Wañjarrwun ñayanu.

14 Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan gayñan banha molu-rrupiya luñ'thunan yäku *tax* banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ñarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan Lebayma ñakamanam bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu gayñan nyenan banhalayan Lebaywuḷim ñirrimaña, rrambanjin dhanalin lundu'miñun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayñan banhalaya yolñu warra nyenan banha bayin gayña Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga ñunhalaya linygu ñurrukña gayñan däpthuwan yolñu warra banha dhanal bayin gayña djälmiyi bitjuwayin buhuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyu banhalaya gayñan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan gayñan ñatha bitjuwayin guwaman bayikulya banha *tax* djämamiwuḷ warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷ yolñuwuḷ warrawuḷ. Bala dhanal ñän'thuwanan banha guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Nhäwu gayña ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena *tax* djämamiwuḷim warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷim yolñuwuḷ warrawuḷ?"

17 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, "Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarra marñgijkulim, ñangawul däwalamim. Ñayam dhanu ñarran rälim barrakinymiwu yolñuwu warrawu, ñangawul bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayin gayña be rom-dhunupa rakaranhamim."

*Djesuwunum banha yutam marñgikunhara gayña gäñan'thuna bewalim Baratjiwurum marñgiyumandanuru*  
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Wanğanyimiyum, yolñu warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayin romgun malthuwan. Yo, ga nhäñal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayñan bitjanya linygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal bilanyalim bitjuwayin. Bala banha yolñum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Wäy, ñanapum bayin gayña dhanu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayin malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayin gayña banha nhunğum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?"

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, "Linygu mu nnuma dhanu marñgi: Banha bayin yolñu wulay bitjuwayin warratñhunmi, ga yolñum warra bayin banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanjorum, banham dhanal bayin ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya dirramu banha nhan ñarru warratñhun bañamin nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. 20 Ga banha nhan ñarru banhayany dirramuny bitjuwayin djakawarruna,

bala ñarru banha lundu'min̄um warra nhangu ñayan̄u-barrakinydj̄in ga ñarrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena."

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, "Ñangawul ñarru dhan̄u yol̄nyu dhamin-yarpum yuta bitjuwayinj many-djarrka' ñunha ñätjilin̄ul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwal̄yin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayinj barruna. <sup>22</sup> Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru dhan̄u yuta borum wiyika' rarrun ñunha ñätjilin̄ul yilipil, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yutam borum wiyika' ñarru rarrun yuta yana yilipil." [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhangun̄um yutam marñgiyumanda ñarru ñangawulnha mañutji-manapan balam banha nhä bayinj dhanal gayña Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

*Djesuwul̄ guyurr'min̄uyu warrayu ñarran ñatha waphuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

<sup>23</sup> Wanganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'min̄u warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'min̄uyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ñathan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djan̄ñarryin. <sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyum yol̄nyu warrayu nhäñal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Nhäwu gayña dhan̄u nhun̄gurum guyurr'min̄uyu warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhan̄u dhanal ñarra ñatha ñunha waphuman djan̄añ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!"

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, "Wäy, waraparra, guyanj̄i mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djan̄ñarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñiyanan balayan Djuwwul̄in biryamil̄in warraw'li bala dhanal ñarran waphumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayinj bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yol̄nyum warrayu bitjuwayinj rom-nyamir'yuan."\*

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, "Wäy waraparra, yaka warra mengun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gun̄ga'yundawu yol̄nyu. Ñangawul nhan banha yol̄nyu djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ñayam dhan̄u Gulitj̄um Wal'ñu Yol̄u, nyäkuwaynha dhan̄u dhunupam bitjuwayinj ñaya ñarru garrun yol̄nyu nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu."

### 3

*Djesuwul̄ dukthuman goñ-dhotnha yol̄nyu Nyenanharamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu dirruwanan balan Djuwwul̄in biryamil̄in buñbuli. Ga ñunhalayam nhan mal̄ñ'thunan yol̄nyu ñarru ñarambiya-dhotnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapałmi djinga'djingaryuan

\* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 \* 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

ga dharr-witjan dhanal gayñan nhäñal Djesuny ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayinj mari-waythun.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhoṭkum yolñuwu bitjanan, "Gu ñakama räli, djinal djingaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam."

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunday ñalma ñarru ñuwakurru djäma yolñuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ñalma ñarru gayña barrakinyha djäma? Nhalpiyan ñayam ñarru yolñunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ñatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayinj dämbu-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan Djesuyum gayñan yolñunham warrany nhäñalan, ga marimanan nhan banha dhanalingu maḍakarritjtinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayinj dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ñarambiya-dhoṭkum bitjanan, "Ma' ñarambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiya djarruwanam bala nhan banha ñuwatjinan dhundayyinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjim yolñu warra ñaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolñu warra, Geñ-Yaritkun ñalapałmi gämurru'-warrundayñun mala. Ga banhalayan dhanal gayñan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

### *Djesuyu dukthuman gułkuny yolñuny warrany ñunhal galkin yana gułunña Galalin*

<sup>7-8</sup> Wanğanydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñunha murrukaylin gułun'li Galalin. Ga gułkun banha yolñum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan gayñan Djesuyu bitjuwayinj djäma. Ga yolñum warra banha ñaykan bewali Galalinuru makanuru ga Djudiyanuru makanuru ga Yidumiyanjuru makanuru. Ga waripum banha yolñu warra ñirrimbuwan beñurun ñirrimanjuru Djuruttjalannurun ga Djaydannurun ga Däyanurun. Ga gułku waripu yolñu warra ñaykan bewali Djodannurun mayan'ñuru ñarru gali dhimurrurun. Ga bukmak dhanal gayñan banha duktukmiyin dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga gułkunhan nhan gayñan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyayam waluyu, ga gułku yolñu warra gayñan duktukmiyin dhanal ñarru nhanany ñayathan, mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarran banha yolñum warra giṭthuwanan, dur'turyunminan ñarran ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Marthanay warra nyäkuł war-ratthuwa, linygu ñangawulyinan dhañu dhalakarrma nyäkum. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthanaylin ñalthun."\* <sup>11</sup> Ga waripum banha yolñu warra banham-bal ñirrimbuwan barrakinymin birrimbirrmi mala. Ga banha dhanal bayinuya yolñuyu warrayu nhäñal bitjuwayinj Djesunham, bala gayñan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolñunham warrany munatha'lin bala gayñan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhañu God-Wañarrwu Gäthu'miñu."

\* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

<sup>12</sup> Naru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "Nangawul nhuma naru dhanu yolnuwulim warrawul rakaram, yol Naya dhanu!"

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolnyu guyurr'minjuny warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum naranan bukulin nalthuwan bala guykuyyuanan yolnuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu naraju bitjuwayinj dhä-manapan nhangu Djesuwul, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrany mä dhanal naru gayna nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuyyundan warra nhangu. Ga narra dhanal naru gayna bawalamilin nirrimali dhawun narra rakaram God-Wanarwuruynha yolnuwulin warrawul. <sup>15</sup> Ga gunan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal naru gayna barrakinyha birrimbirr mala dhawatthuman yolnuwurun warrawul.

<sup>16-19</sup> Ga dhanu banha yolnum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathungan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'minju wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku gunan, 'Bawanatjitnja' mayali 'Murryu'murryundamin'.)\*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bätthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'minju)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gaynan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatnja (nhänha banha dhanun yolnu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'minjun warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuwurum. Martmartjtjuwanam dhanal bala bunbulin gulni'-gulniyan. Ga bitjanya linygu banha yolnum warra lun'thuwan gulkun marimin, ga nangawulyinan banha walum dhanalingu nathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'minjun warrawu nhangu. <sup>21</sup> Ga be yol yolnu narra ga rakanan nhangu gurrutumiwul warrawul, "Gu nunha narra Djesum bawa'yuna, djamayun, mala'yuyu!" bitjan. Bala banha gurrutumim warra nhangu nirrimbuwanan mä dhanal naru nhanany gadaymana nirrimalin. Dhanal naru gayna dhanaliwaynha nhangu bitjuwayinj djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marngikunhami yolnu warra waythuwan bewali Djurutalamjuru ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhänjal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, nangawul nhuma naru gayna

\* **3:16-19** a: Ga gulkuyu gadamandhu yolnyu warrayu gayna bitjan guyanin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirakay dhupalingu nonun nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal bayin gayna garrun madakarritjthu yändhu, murryun bayin narra rirakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatna yolnu warra gaynan gänan'thunanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romjuru mala.

djinakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayin gayña dhañu waratthunma Djayingun banha nhan bungawan bitjuwayin barrakinygun birrimbirruw malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayin gayña dhañu barrakinyham birrimbirnha malañuny walmaranhamingän.\*

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuanan dhanalingu, "Gu, räli warra mangarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bularryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhüm guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. <sup>24</sup> Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wanganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha ñarru gayña wangany bäpurru yolñu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärrkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhüm guwatharam malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru nangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

<sup>27</sup> Ga ñäkan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewali wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim' malany nhangu waphuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripum yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinanum bala ñaya ñarra waphumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum gonñuru.]

<sup>28</sup> Dhañum waripun gultintha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayin nhunu ñarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhungu baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga bayin ñarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirruwan, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nangawulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wangala ñarru barkthu dhañu dhä-yawar'yu!\*

<sup>30</sup> Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhañum yolñu barrakinyimi birrimbirrmi."

*Yolñu warra gayñan malthuwan God-Wañarrwun ñayanuwu, ga banhayam warra gultijma wal'ñu Djesuwum gurruñumi (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga bewaliyam Djesuwu ñändi'minjam ga gutha'minjam warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayñan djinga'-djingaryuwanan warrañulnha banhalaya bunbuña banha ñalaña nhan gayñan marngikuwan yolñuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolñuny ga daymandawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanyamiyum nhanmam gayñan banha Djesuyum marngikuwanan bitjuwayin yolñunhan warrany. Bala banha yolñum ñarranan, bala bitjanan garruwan, "Dhañu ñändi'minju nhungu ga gutha'minju warra rangam gayña nhungu," bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyäkum gurruñumi?"

<sup>34</sup> Bala nhan njaran nhägalan liw'yumanan banhaya yoljunhan warany banha njaran däpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhanjuy warra dhanjuy nyäkum nändi'minju ga gutha'minju warra. <sup>35</sup> Banha nhan junhuj yol yolju njanju-malthundami God-Wanjarwurum njanjuwu, banhayen nhan nyäkum wal'ju galkiwuyma gurruumi."

## 4

*Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy*

*(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

<sup>1</sup> Wanganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galalilin. Ga gulkun dhika marimin yoljum warra luñ'thuwan nhangul balayam. Bala nhammam banha marthanaylin nalthuwan, ga ganja yana yarrkyarrkthuman marthanayma, bala nyenanana ga bewaliyan nhan gaynan banha dhawum dhanalingu bitjuwayin rakaran, marngikuwanam dhanaliny.\* <sup>2</sup> Ga gulku nhan gaynan banha dhawum mayali'minganam rakaran, mä dhanalim banha yoljuyum warrayu dharangan yana.

<sup>3</sup> "Yo, näkan warra: Wangany yolju djalmiyin nhan njaru manutji natha djalkthun nunha munathal' mä njaru nathan nathanma. <sup>4</sup> Bala nhan njaran djalkthuwan. Ga waripum banha manutji galkin mä bayin barrkulin, batjiwarlin bitjuwayin. Ga dhanalim banha bawarran'thum nhägal bala barrtjuwanan njaran guwamanan dhawar'yumanan. <sup>5</sup> Ga badaknha nhammam njaran bala bayinjuya yoljuyum manutjim djalkthuwan, waripum njaran galkin bitjanan bala, ga waripum galkin nutjurrumilin nirrimali. <sup>6</sup> Ga natham banha manutjim nuwatjinan nathan wadutjan, ga banha nhan walum bitjuwayin gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bandanydjinan, guwaruwanan, bala wanayinan, linygu nutjurrun yana banha, ga nangawulnha munatham'.

<sup>7</sup> Ga mawanganyin nhan njaran bala banha manutjim djalkthuwan, ga waripum banha manutji galkin dimirr'timirmilin. Bala bayinjuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nuthandawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha natha galkin nuwakurrulin munathal'. Bala banha natham nathanan but-bitjanan. Ga banha nhan natham bitjuwayin nuwatjin, wanganybuy loluwuy gilyuwanan gaynan gulku yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bayin nhuma buthurumim, näkam warra nuwatjuman, mä nhuma njaru dharangan yana dhanum dhäwu."

*Djesuyu gaynan rakaran dhäwu marngikuwan yoljuny warrany*

*(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

<sup>10</sup> Bala dhanal naykanan gunnharrumanan banha gulkunham yoljuny warrany. Bala nhan gaynan Djesum ga guyrur'minjum warra nhangu, ga waripum yolju warra gunnharran nyenan. Bala dhanal dhäwirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu rakaranan nanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gaynan rakaran, linygu nangawul nanapu dharangan. Nhäwuy linygu banha dhawum malany?"

<sup>11</sup> Ga nhammam Djesum garruwan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayin gayna njaranhamingan banha God-Wanjarwu romnha, nayam njaru warranjulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripunjuyum yoljuwu banha dhanal nangawul bitjuwayin

\* 4:1 Luk 5:1-3

djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim ŋarru gayŋa banha dhäwun yana ŋäma.  
 12 Dhaŋu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha yänma nhangu  
 God-Waŋarrwum ŋunha wukirriwuyma malŋ'thuna gulitjtjin yana:  
 'Yolŋuyum bayinŋ gayŋa banha nhäma nhänany djämalim,  
 ŋarru dhanal bayinŋ ŋangawulnha dharanŋanma, nhä banhaya  
 mayali'.

Ga ŋämätj dhanal bayinŋ yulŋum buthuruyum, ŋarru ŋangawulnha  
 dhanal bayinŋ ŋuwalyumanma bitjuwayinŋ dharanŋan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanŋarra, dhanalim  
 warri banha biluwarran dirruwarran God-Waŋarrwulin. Ŋarru  
 ŋangawul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum bitjuwayinŋ  
 dhäwu'wu marŋgiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum  
 ŋangawulnha dhanalinŋum baya-rakaramam barrakinybuyma  
 rombuy.'\*<sup>☆</sup>

*Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy maŋutjiwuy ŋathawuy ga mu-  
 natha'wuy*

*(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

13 Bala nhan Djesum dhanalinŋu bitjanan garruwan, "Wäy, buku-  
 djulŋimi, ŋangawul nhuma gayŋa dhaŋu dhäwum dharanŋan, ŋatja?  
 Ga bayinŋ nhuma ŋarru ŋangawulma bitjuwayinŋ dharanŋan dhanum  
 gumurr-yalŋim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ŋarru banha dharanŋan  
 ŋunham bala waripum malany dhäwu?"

14 Djinalaŋam dhäwuŋa, yolŋu ŋarran maŋutjiwu lämu-  
 nhinathunŋandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayinŋ yolŋu bayinŋ  
 ŋarra bala rakaraman God-Waŋarrwunum yän yolŋuwulinŋ warrawul.

15 Yo, ga ŋatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha  
 gälkin ŋunha batjiwarraŋan. Ga batjiwarra banha wanyun marimin  
 ga ŋangawulnha nhan banha bitjuwayinŋ ŋatham ŋathan. Manymak,  
 ga bayinŋuyam ŋathayu gayŋa maŋutji-rakaram God-Waŋarrwunum  
 yän. Ga lurrkun'thu yolŋuyu warrayu bayinŋ ŋäma yänma nhangu  
 ŋayaŋuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayinŋ banhaya batjiwarr wanyu.  
 Ga bäwarran'thum gayŋa maŋutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan  
 bayinŋ djakawarruna banhaya yänghan yolŋuwurum ŋayaŋururu.

16 Ga banha nhan ŋatha gälkin nutjurrumilim, bayinŋuyam gayŋa  
 maŋutji-rakaram banhayan yolŋuny banha nhan bayinŋ ŋäma yänma  
 ŋayaŋuyu ŋuwakurruyu bala warratthuna yana. 17 Bala bayinŋ  
 waripuyum yolŋuyu nhäman banha nhan bayinŋ banhayan yolŋu mä-  
 wulitjmiyin bayikuyan yänŋun, bala nhan bayinŋ mari-waythuna nhangu.  
 Bala nhan ŋarru banhayan yolŋum guluna yänŋurum ŋänhanuru bala  
 diltji-guŋanmin God-Waŋarrwum ga yänŋum nhanguru, linygu ŋatham  
 banha maŋutjim ŋangawul bitjuwayinŋ wärrurr'ma nin'thuwan gulŋiyan.

18 Ga banha nhan ŋatha gälkin dimirr'timirrimilim, ga gulkurun banha  
 ŋatham bitjuwayinŋ ŋathan, linygu gayŋan banha barrakinydhun mul-  
 muyum djorkuwan. Ga bayinŋuyam gayŋa maŋutji-rakaram banhayanhan  
 yolŋuny banha dhanal bayinŋ ŋäma God-Waŋarrwum yän, 19 bala bayinŋ  
 banha waripuyun malaŋuyu djorkumam. Waripun, waripun bayinŋ  
 dhethunŋan wälŋali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayŋa marimim  
 guyaŋi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayinŋ banha  
 djinaŋuyan mala galmuman God-Waŋarrwurum yänŋu, ga ŋangawulnha  
 nhan ŋarru banha nyena ŋuwatjumanma nhanguwayma yana God-  
 Waŋarrwum.

\* 4:12 Yitjaya 6:9-10



20 Ga djinalam dhäwuṇa, ṇatha banha gälkin ṇuwakurrulim mu-natha'li, banhayam maṇṭji ṇathanan yaṇara'miyinan ṇuwatjinan, bala ṇathamiyinan. Ga djinaṇum gayṇa maṇṭji-rakaram banhayam yolṇuy banha nhan bayiṇ ṇāma God-Waṇarrwum yān bala djāmamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulṇum nhawun banha wanganybuy loluwuy gilyuwanan gayṇan gulṇun yana marimin dhika. Ga waripuṇa-a-a ga gulṇu yana, ga waripuṇa ga bilanya linygu.”

*Nangawul djulul'yuma djarratawunnha  
(Luk 8:16-18)*

21 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiṇ yolṇuy lanhd-hirra dhunṅur'yun, nangawul nhan bayiṇ banha banikin'thum bitjuwayiṇ dhurrthurryun, ṇatja?... wo ṇoylim betlim dhethuṅgan. Banham nhan ṇarru ṇalthuman ṇunha garramatli, mā ṇarru bukmakthu yana nhāmam gaykarranli. ✱ 22 Ga bilanyayan banha yulṇum God-Waṇarrwum yāngu. Nhā malany gayṇa ṇoya djululyunda, banhayam nhanbayiṇ ṇarru God-Waṇarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolṇu warra barkthu bitjuwayiṇ marṇgiyin. ✱ 23 Ma', bayiṇ nhunu buthurumim ṇuwatjuman nhānany ṇākam mā nhunu ṇarru dharanṅan yana.

24 Ga guyaṇiya maṅgarra yānma nhānany. Bayiṇ nhunu ṇarru gayṇa marimim yana nyāku mākiri-witjun, nhanmam ṇarru God-Waṇarryum nhunṅul guṇana nhanguway dharanṅandamim rom, banham nhunu ṇarru gayṇa dharanṅana nhām malany banha ṇuwakurrum marimim. ✱

25 Ga bayiṇ nhunu yolṇu djāl marṇgiyinyarawu God-Waṇarrwum ṇayaṇuwu, nhunum ṇarru yana gadamandjin. Ga bayiṇ nhunu ṇarru banha nangawulma bitjuwayiṇ ṇayaṇumiyi, nhanmam ṇarru banha gulumana nhuna dharanṅandanurun, banhayam nhunu ṇarru dhunṅayin nhangun God-Waṇarrwun.” ✱

*God-Waṇarryu nhanbay gayṇa dhanu gurruṭuminham nhanguway  
ṇathanmaram*

26 Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marṇgiyi nhuma ṇarru nhalpiyan ṇarru gayṇa God-Waṇarrwu bitjuwayiṇ gurruṭumi warra ṇathan. Yo, dhanum dhāwu mayali'min: Yolṇu djālmiiyin nhan ṇarru lāmu-nhinathuṅgan maṇṭji ṇatha, bala nhan ṇarran banha ṇatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guṇnharrumanan ban-haya maṇṭjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiṇ ṇarranan ṇirrimaṇin. 27 Manymak, munha ga munha bitjuwayiṇ djulkthuwan ga nangawulnha nhan gayṇan bayiṇyua yolṇuyum guyaṇin banhaya maṇṭjim ṇatham. 28 Bala ṇarran banha maṇṭjim mala ṇathanan guṇnharran yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ṇarran ṇurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yaṇara'miyinan, ga ṇārrun mulṇurrma ṇathamiyin. 29 Ga banha ṇatham bitjuwayiṇ mulṇurrma wanyuyin, bala yolṇum marṇgiyinan banha ṇatham linygun ṇuwatjinan, bala nhan ṇarru ṇarran gulṇthundawun bayikuya ṇathawun. Wara-parra, God-Waṇarryu dhanu nhanbay bayiṇ ṇarra djāmam bitjuwayiṇ ṇathanmaramam.” ✱

*Djesuyu waripun bitjuwayiṇ dhāwu rakanan, yutjuwalwuyunha  
maṇṭjiwuy  
(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)*

✱ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✱ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✱ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ✱ 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26 ✱ 4:29 Djawul 3:13

<sup>30</sup> Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanu naya gaynan waripu dhäwu dhumalingu guyanin, banha njaru nhumaliny gujga'yun nhuma njaru dharangan, nhalpiyan njaru gayna God-Wanjarwu gurruṭumi warra nathan. <sup>31</sup> God-Wanjarwu dhanu gurruṭumi yolṅu warra bilanya bitjuwayin yutjuwalnha marimin maṅṅṅji. <sup>32</sup> Ga banha njaru banhaya maṅṅṅjim bitjuwayin gälki munatha'lim bala njaru banha maṅṅṅjim nṅṅhana njarra but-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi njaru, bala njaru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulṅum. Bala njaru bawarran'ma njaran bala yalun' namanamayun banhalayam warraw'nja. Yo, bitjanyan njaru banha God-Wanjarwum yolṅu warra gurruṭumim nṅṅhan njarra, yindiyan yana mala."

<sup>33</sup> Yo, bitjanyan nhan gaynan banha Djesuyu marṅgikuwanam yolṅunham warrany. Ga gulṅkumi nhan gaynan dhäwu malany mayali'minṅan rakaran. <sup>34</sup> Ga banha dhanal gaynan dhanaliwayma napa nyenan, Djesum ga guyurr'minṅum warra yana nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' bitjuwayin dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarruwan watany ga dowuny*  
(*Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25*)

<sup>35</sup> Ga banha njaran walum giyawulyin nhanmam gaynan badak yana Djesum nyenan marthanayna. Bala nhan garruwanan nhanguwawul guyurr'minṅuwulim warrawul bitjanan, "Gu, nalam nṅirribuman djanun marthanayyun nṅunha gali'lin."

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha guyurr'minṅum warra nhal'nalyuwanan bala nṅirribuwanan. Ga guṅnharrumanan dhanal banha gulṅkunham yolṅuny warrany bäymanulin. Ga waripu bitjuwayin yolṅu marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum gaynyanan nṅunhal dhurpuṅam marthanayna, mulṅkurr nhan dämbuwuyli nalthuwan bala gaynyanan. Ga gandarrnam bala watan ṅoy-gurṅṅan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny njaran, ga dowum gaynan waphuwanan bala garmakma dhanandjinan marthanaynam, galki warri banha marthanayma wadaphuwaran. Ga dhanalim banha guyurr'minṅum warra nhangu mariminan yana biyaniyam, bala dhanal gaynan nakaranharaminṅanan Djesunham, "Way Marṅgikunhami nakama, wanayin nalma njaru, gulwulyuna nalma njaru,... nṅangawul nhuna gayna dhanu warwuyunma, natja?"

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum gaynṅurum nakamanam bala dhunṅaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, "Guluwan!" ga dowuwum nhan bitjan garruwan, "Linygun dharradayian!" bitjan. Bala dhunṅaynha yana banha watam guluwanan gälkinyanurum ga dowum njaran nyimdhuwanan bala wapurarrna gaynyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyaniyam?... nṅangawul nhuma gayna nyäkum mä-wulitjmiyi?"

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha mariminan biyaniyin, mä-manṅmanṅduwanan manapan bala njaran bitjanan garrunmin, "Nhäṅal nhuma? Nṅunha watayum ga garmakthum nṅakul nhanany garrunda! Dhanum gulitjinha ganydjarrmin yolṅu!" bitjan.

## 5

*Dirramu barrakinymi birrimbirrmi*  
(*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*)

1 Djesu ga nhangu guyurr'min̄um warra budapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal n̄unha galin' galkin yanan n̄irriman̄am yakūŋa Garatjan̄an.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthan̄ayn̄urum yapthuwan ga yolnyu nhanany nh̄ajal n̄arru barrakinyimiyu birrimbirriyuy, n̄arru walmanam nhan banha bewaliya b̄ayma molun̄uru, banha nhan gayn̄an nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gul̄kumi gayn̄an yolnyu warrayu birka'yuwan garrwi'yuwan djendhu malañuyuy, ga waripum bayin̄ nuku wulanynha ðapthumarra, n̄arru gulkurun, n̄hanmam gayn̄an bakthuman ga larrunmaran. Ga n̄angawulnha nhan gayn̄an n̄unh̄uñ yolkūlim yolnyuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-n̄uparra ga walun̄uparra nhan bayin̄ gayn̄arra buku-wirwiryumarram bayitjarram buku-murrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayn̄arra ga mitmitthunmiyarra nutjurruyuy djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayin̄uyaya dirramuyuy nh̄ajal Djesunham n̄unha yana b̄arrkūli bala yana ḡatthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr̄nan nhangūl.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinygum birrimbirruw gam', "Way! Gatjuy dhawatthuwani d̄inakuruyam yolnyuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyama birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Ḡathu'min̄u God-Waṇarrwu, banha nhan d̄jiwarr'wuy, n̄halpiyana nhunu n̄arru nhanany dhan̄u yul̄um? God-Waṇarrwuru yakuyuy n̄aya nhunany gayn̄a n̄aj'thun, n̄angawul nh̄anany baḍuwaduyuywa."

9 Bala nhan Djesuyum dh̄a-wirra'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol linygu nhunu dhan̄u n̄aykan̄am?" bitjan.

Ga n̄hanmam rakan̄ahamin bitjan, "N̄ayam dhan̄u yakū *Napa-malami*, bili gul̄ku marimi nȳakūl gayn̄a dhan̄u barrakinyama birrimbirr malany nyena," bitjan.

10 Bala gayn̄an banha barrakinyama birrimbirr mala bayikul dirramuwurum girin̄'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "N̄angawul n̄anapiliny n̄aj'n̄ajndhuwa dhawurum wan̄galañuru!"

11 Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukūŋa 2000 bikipiki malany gayn̄an n̄huma'n̄human n̄athawu rangan. 12 Bala bayin̄uyaya barrakinydhum birrimbirryu malañuyuy garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, "W̄ay, balan n̄anapiliny ȳangun̄am, mā n̄anapu n̄arru gul̄nyam n̄unha bikipikiwulin malañuwul," bitjan.

13 Ga banha nhan Djesuyuy n̄akulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... n̄aykan̄an warra!" Bala gayn̄an banha barrakinyama birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim bala gul̄nyam bikipikiwulin. Bala gayn̄an banha bikipikim mala lurrundanan, dur'turyunminan n̄arran, bala gayn̄an d̄ambu-larruwanan bukuñurum, garmaklin gul̄unlin yana, bala gayn̄an gul̄wulyuwanan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki dj̄agamim warra ḡatthuwanam balan bitjanan n̄irrimalin malañuli, bala dhanal n̄arran rakan̄an bukmak yana banha nh̄a gayn̄an banhalaya maln̄'thuwan. Ga gul̄kuyun yolnyuyum warrayu gayn̄an gananam dhanalinguway n̄irrimam malany, dj̄almiyinan dhanal banha nh̄anharawun banha nh̄a banhalaya maln̄'thuwan. 15 Ga banha dhanal n̄arran Djesuwulim, bala dhanal nh̄ajalan banhayam dirramuny banha nhangūl gayn̄an n̄at̄jil nyenan gul̄ku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayn̄an mul̄kurr n̄wakurrin ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolnyuyum warrayu nh̄ajal, bala dhanal yana biyan̄iyinan, linygu dhanal yana

dharanġanan banha nġarru gayġa bitġjanyam yolġuyu barrakinynham birrimbirnha walmanharaminġan bilanyayam banha yolġu biyapulnha walġu ganydjarrmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim banha maġtġi-marġġimiyum gayġan dhāwum rakaran waripuwum yolġuwu warrawu, nhanguruynha banha dirramuywuruynga ga bikipikiwuynga mala. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolġuyuw warrayu gayġan garruwan Djesunham nġarranharawun yana.

<sup>18</sup> Ga dġinanġmu linygu nhan gayġan banha Djesu nġalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul gayġan nġatġil nyenan barrakiny birrimbir mala, garruwanan gayġan mariminan dhika ġirin'thuwanan bitġjanan, "Dhanġum nġaya nġarru nhunġu malthuna yana!"

<sup>19</sup> Nġarru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitġjan, "Gaġjuy nhunum balaya dirruwa gurruġumiwul nhunġuwaywul, ga rakaraġ dhanalinġu banha nhā nhunġu God-Waġarġyru nġwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunġu maġtġi-wuyuwun."

<sup>20</sup> Bala nhan banha dirramum nġarranan dirruwanan balaya makali nġirrimali Dikapulitġlin, bala yana nġarran rakaranan bukmakġulin, banha nhalpiyan nhan Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolġuyuw warrayu nġakulam dhāwum nhanguġ ganyim'thuwanan bitġjanan, "Yo... yuy wamarrkani," bitġjanan.

*Djesuyu dġukthuman Dġaratġku gāthu'minjuny, ga baġaminy banha nhan ġirri' nhangu nġayathan*

*(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga dhurruwaranġuru bewalġiyam nhan Djesu ga guyurr'minġum warra nhangu waythuwanan marthanayum nġunha galin' bayikuyam ġulungu, yākuġa nġirrimaġa ġapuniyamnha. Ga banha dhanal gayġan marthanaynġurum yapthuwan, ga malamin banha yolġum warra luġ'thuwan nhangul. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaġa gayġan yolġu yāku Dġaratġ dhāyan banha nhan nġurruġawalaġu Djuwwu biryamġiwu bunbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhāġal, bala yana nhan nġarranam bala bun'kumu-dġipthuwanan munatha'lin ġumurrġan nhangul. <sup>23</sup> Bala nhan gayġan garruwanan mālinġanminan Djesuwulin bitġjanan ġam', "Mar-ġkapmi! Yoġhu nyāku nġunha baġami 12-mi dhunġarrami rirrikthun gayġa, ġalki nhan nġarru nġunha waġayin! Buku-dġulġi nġatġil maġgarra ġu, ga ġoġ-nalthuwa nhangul mā nhān nġarru nġuwatġin, ga nġangawulnha waġayim."\*

<sup>24</sup> Ga nġarrun nhan Djesum malthuwan nhangu Dġaratġkum.

Ga ġulkun banha marimin yolġum warra gayġan malthuwanam dhupalinġu nġarru ġur'-turyunminan dhanal nġarran.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaġa gayġan nġarran baġami, nġarru nhan banha nġaraka-dġetġimi. Ga mā wikarraġumin nhan banha 12-nha dhunġarram rirrikthuwan. <sup>26</sup> ġulkumi nhan gayġan nġarran marġġitġkul warrawul ġunġa'yundawu nġarru ġulkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway dġalkthuwan dhanalinġul, nġarru nġangawulnha nhan banha ġulitġma nġuwatġin, ga rerrim nġarran banha mariminatġ

\* **5:23** 1. Nġunha ġurikmurrum gayġa bitġjan dġingaryun, "ġu ġoġ-nalthuwan nhangul". Banhayam mayali' bilanyan, "ġu dġukthuman nhanany." 2. Nġunha ġurikġam Dhuyunġam Dġorra'nġa dhanal bitġjan gay' ġunhan, dhanal nġarru ġāġkulam ga baya nġarru namba 42-nan rakaramam dhunġarram nhangu bayikuya baġamiwum.

murrakayyin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiṅyaya baṭamiyu ṅakulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyaṅinam, “Bayiṅ ṅaya ṅarru girrim' nhangu ṅayathan ṅayam ṅarru yana ṅuwatjin.” Bala yana nhan ṅarranan diltjimurrin dhalakarr-yarpuwanan yolṅuwuwurun warrawul malamurrin. Ga banha nhan goṅ-djarryuwanam baṭnha ṅayathan girrim' nhangu.

Bala dhuṅdaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ṅakulan banha rerriyum nhanany guṅnharrumanan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ṅakulan nhanguguaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guṅnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhäwirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ṅayathan?”

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäṅa ṅatjil dhaṅu yolṅuny warrany mala, ṅapa-ṅalthumanmi ṅarra ḍur'-turyunmi nhuṅgurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, gulkun dhaṅu marimin yolṅum warra,” bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum ḍawa'yuwanam bala ṅarran nhäṅalan yolṅunhan warrany mä nhan ṅarru maṅ'thuman yolthu nhangu banha girri' ṅayathan. <sup>33</sup> Ga dhuṅdaynha yana banha baṭamim marṅiyinan bala marrmarruywanan ṅarran biyaṅuyum nhanguguaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurr'lin nhangul Djesuwul'in bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nhunany ṅayathan.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linygun nhunu dhaṅu dukthuwanan rerriṅurum. Gatjuy maṅgarram ṅoy-ṅuwatjiyan linygun nhunu dhaṅu walmanan dhaṅga-dirriṅurum,” bitjan.

<sup>35</sup> Ga nhanmam gayṅan banha Djesum baḍak yana garruwan, bala dhanalim banha yolṅum warra waythuwanan dhäwumim be-walim Djäratjkurum ṅirrimaṅuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ṅirrima dhaṅu ṅonuṅ. ṅangawulnha biyapulma dhuwan Marṅikunhaminham lay-layyuma,” bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthuman ṅakul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuyuwa ga biyaṅiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nhänany,” bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhaṅum ṅarru ṅalinyuṅum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga linygun.” <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjkulim ṅirrimaṅa waythuwana bala dhanal nhäṅalan yolṅunham warrany dhanal ṅarran gaṅa-rrarrayuwanan, djäman ṅarran dhika nolṅ waripun waripun bayikuyan bapurruwun romgu. Ga waripum yolṅu warra gayṅan ṅätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' ṅätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yutuṅgurrnha rakaran. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulṅiyanan balayan ṅirrimalin, bala nhan garruwanan dhanalinṅu bitjanan, “Nhä nsuma ṅarra dhaṅu gaṅa rrarrayunma djäma, nhä gyaṅin yana warri dhaṅu bapurrun? Ga nhäwu nsuma gayṅa dhaṅu ṅätjinyamim? Dhaṅum wirrkul' yothu ṅangawul nhan waṅayin, dhuwanma nhan gayṅa yakurr yana gayṅiya.”

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolṅu'-yolṅuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayṅan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayṅan dhawayawatthuwanam bunbuṅurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan

njan̄di'min̄junhan yana ga nhananhan bāpa'min̄junhan Djärat̄nhan ga lurr̄kun'nhan guyurr'min̄juny warrany nhanguway, bala dhanal gul̄ñi'-gul̄ñiyanan balayan mungurr̄li banha ñalaña gayñan yothu wirr̄kuļ gayñian. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum gon̄nha nhanany ñayathan banhayam wirr̄kuļnham, bala garruwanan dhanalin̄guwaywurumurr̄un yānmurr̄u Arram-murr̄un, “*Dalitha gom!*” (Mayali’ “Wirr̄kuļ ñakaman!”)

<sup>42-43</sup> Ga dhun̄daynha yana nhan banha wirr̄kuļma ñakamanan, bala yana ñarra'-ñarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gat̄juy ñunhuñ nhā warra nhanany guña nhān guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhāñalam ñayañu-ñirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanalin̄y mariminan yana bitjanan, “Ñangawul yana rakaran̄ ñunhuñ yol̄kum yol̄ñuwu d̄jinakuwuyma,” bitjan.

## 6

### *Yol̄ñum warra ñurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ñarranan guñharrumanan banhayam ñirrima Gapuniyamma, bala ñirruwanan balan nhanguwaywul̄in wan̄galali Nät̄jurit̄ñin, ga bukmak yana banha guyurr'min̄jum warra nhangu mal̄thuwanya. <sup>2</sup> Ga waripun̄yuyun Djuwwul̄ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gayñan Djesuyum mar̄ngikuwanam gul̄kunhan yol̄ñunham warrany ñunhalan banha biryamin̄an bun̄bun̄am. Ga banha dhanal gayñan ñākulam nhanany banha nhā nhan gayñan dhanalin̄y mar̄ngiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhan̄um yol̄ñu gadamannha. Ñalaña nhan gayñan dhan̄u mar̄ngiyinam d̄jinakum mala? Ga ñalañuru nhan gayñan dhan̄u ganydjarrma warrat̄thuwan ñayañu-ñirrundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhan̄um dhan̄u banha bun̄bu-dhul'yundami gay' yol̄ñu! Dhan̄um ñalma d̄jinakuwuy mu l̄inygu wan̄ganybuy yana wan̄galawuyma, ga mar̄ngi mu ñalma dhan̄u nhangu njan̄di'min̄jum Meriwum. Ga mar̄ngi ñalma dhan̄u nhangu ruwā'min̄jum warrawu yākuwu Djayim̄gum ga Djawat̄jip̄kum ga Djadat̄j̄kum ga Djäymangum, ga mar̄ngi ñalma nhangu yapa'min̄juwu warrawu.” Bala gayñan banha yol̄ñum warra nhangu ñangawul̄nha bit̄juwayin̄ gumurr-ñuwat̄jinam, ñurru-bil'bilyuwanan dhanal gayñan nhangu.

<sup>4</sup> Ñarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayin̄ God-Wan̄arrum djawarr̄kmi yol̄ñu ñarra waripul̄im ñirrimali ga dhanalin̄ banha bayin̄ ñirrima nininyñuyum yol̄ñuy warrayu yān warrat̄thun ga mā-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru ñarra nhanguwaywul̄in ñirrimali, nhanguwaywul̄im wal'ñu yol̄ñuwul̄ warrawul̄ gurrut̄umiwul̄im warrawul̄, ga dhanalin̄m bayin̄ banha yol̄ñuyum warrayu ñangawul̄nha yān-warrat̄thum, ga mā-ñalthun nhangu.”\*

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhāñal, bili yol̄ñum warra banha ñayañum-wanyuyinan ga ñangawul̄nha dhanal gayñan banha biyapul̄ma bit̄juwayin̄ mā-wul̄it̄t̄jin. Ga ñangawul̄nha nhan gayñan banha ganydjarr̄mim rom bāki mariminan, lurr̄kun'nha yana, yana nhan ñarran wan̄ga'-wan̄ganygul̄in yol̄ñuwul̄im rerrimiwul̄im warrawul̄ gon̄-ñalthuwan bala dukthumanan.

*Djesuyu yānguwan 12-nha guyurr'min̄juny warrany God-Wan̄arrwuru d̄jāmawu  
(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

6b Bala nhan njaran Djesuyum marngikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dāmbu-liw'yumanan banhalayam yutunŋurrŋa wanŋalaŋa. 7 Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguyar nhan, bala nhan njaran gānar'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanalingu, "Ma' manŋarran warra njarimalin malaŋuli ga marngikuŋan yolŋunhan warrany God-Waŋarrwuryŋha. Naya nhumaliny gayŋa dhanu ganydjarrma guŋana nhuma njaru dhawatthumana barrakinyma birrimbir mala. 8-9 Ga ŋangawul warratthuwa gulkum girri' linygu nhān mu njaru nhuŋgu God-Waŋarryu djāmam nātjilmiŋganma. Darpan yana warratthuwaŋ gāndji'yunminyaruwun ga djalkiriwuy dhuwan nukuŋa nhuŋgul ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galŋayu nhunu gayŋa gutjiparrun. Ga ŋangawul gutjiparruwa nunhuŋ nhā natha ga rrupiya ga nunhuŋ nhā yilipi. 10 Ga bayin nhuma njaru waythunma bawalamiŋam njarimaŋa ga guykuyunma dhanal njaru nhumalingu gumurr-gayan'thanmin bitjuwayin, bitjanma nhan njaru garrun, 'Gu, njunhal nhuma njaru nyākul bunbuŋa gayŋiya,' nhumam yana manŋarran ga gayŋiyan banhalayam bunbuŋa ga yanatj linygu-u-u, ga djāma nhumalingu njaru dhawar'yun, ga njarun dhanaliny guŋnharrumam. 11 Ga banha nhuma njaru waythun bawalamiŋa njarimaŋa ga ŋangawulnha nhumalingu njaru banha njarima bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-nuwaŋtji, ga ŋangawul dhanal bitjuwayin duktukmiyin njanharawu nhuŋgu, nhumam njaru guŋnharrumana yana banhayam njarima bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma njarimawuy, ga bitjan garruwam dhanalingu, 'Dhanu nhuma ŋangawul bitjuwayin djālmiiyin nyāku mākiri-witjundawu, ga bayin njaru banha njunhuŋ nhā mari nhumalingu malŋ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ŋangawulnha dawa'yuwam, yana napayu-guŋnharrumana dhanaliny."\*

12 Yo, bala dhanal banha guyurr'miŋum warra ŋaykanan barrkuwalyinan burrpa'-burrparnha waripulin ga waripulin njarimali, ga banhalayam dhanal njaran rakaranam yolŋu'-yulŋuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinynurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Waŋarrwurun gultjkun batjiwarrwum."

13 Ga gulkun marimin dhanal gayŋan banha barrakinyma birrimbir malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawul. Ga gulkuwul banha rerrimiwurum yolŋuwuru dhanal gayŋan wiyikam' rarruwan mulkurrim njaru lurrkun' yana, ŋangawul gulku, mā dhanal gayŋan nuwaŋtjjanan.\*

*Djon Buku-lupthumandamim wanŋayinan  
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

14 Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun gayŋan banha yolŋuyum warrayu Djesuwuruyma ŋakul. Ga nhān banha yindiyim bunŋawayu yākuyu Geŋ Yaritthum ŋakul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayŋan banha waripum yolŋu warra garruwan, "Dhanum nhān ŋatja Djon banha Buku-lupthumandami njaru Djesuwurun rumbalyum, dhanu nhan yawungu biyapul bitjuwayin walŋayi rakunynurum, ga djanaynhan nhan gayŋa dhanu Djesuyu bitjuwayin nayanu-nirrundamim rom djāma."

15 Ga waripum yolŋu warra gayŋan garruwan bitjanminan, "Dhanum wilak Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi nātjiliniwuyŋha?" Ga biyapul waripu bitjuwan yolŋu warra garruwan

\* 6:11 Nhāŋa Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhāwu 13:51. \* 6:13 Djayim 5:14

bitjan, “N̄angawul dhan̄um Yilaydja, dhan̄um n̄unhuŋ yol waripu God-Waŋarrwu djawarrkmi n̄ätjilinuwyu.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yaritthu n̄äkulam banha nhä n̄arran yol̄u warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guŋanminan bitjanan, “Dhan̄um Djonhha banha Buku-lupthumandamin yol̄u. Ga l̄inygu mu n̄aya banha n̄ätjil yana yänma guŋanmi nyäkuḷ djämamiwulim warrawuḷ bitjan, ‘Gat̄juy gupan warra nhanany gulkuḷthuwa,’ Ga dhan̄um nhan l̄inygun wal̄jan.

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan nhan banha mal̄n̄thuwanam gam' n̄ätjilim. Bayikuya yindiwu buŋgawawu yäkuwu Geŋ Yaritku gayŋan yukuyuku'miŋu nyenan yäku Bilip, ga baṭami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiŋuya yindiyum buŋgawayu Geŋ Yaritthum malikanan banha yukuyuku'miŋuwum nhanguwaywuru baṭaminy. Manymak, gul̄kumi nhan gayŋan Djon n̄arran ga garruwan nhan gayŋan maŋutji-yunupa Yaritku bitjan, “N̄angawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miŋuwu nhunguru baṭaminy. Dhuwanma nhunu n̄arru gan-itjumana n̄almaliŋu romnha, Djuw b̄apurruwun.” N̄arru nhanmam banha Yaritthum warraṭthuwan yana banha baṭaminy. Bala nhan banha yän-wuŋanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal n̄arru Djonhham dhethuŋgana dharruŋguḷin.<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Ga bitjanan l̄inygun nhan gayŋan banha Djondhum bitjuwayiŋ n̄ayaŋu-guwarumanan garruwan, bala n̄arran banha baṭamim n̄oy-dh̄äyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinan nhan gayŋan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, n̄arru n̄angawul nhan n̄unhuŋ bat̄jiwarr mal̄n̄thumarra. Bala nhan Yaritthum gayŋan n̄ayathanan Djonhham dharruŋguŋan, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha yän-wuŋanminan djäkamiwulim gam', “Djinakum nhuma n̄arru gayŋa n̄uwatjuman yana djäka.”

Ga marimin nhan gayŋan banha yindiyum buŋgawayu Yaritthum bitjuwayiŋ, Djonhham mäyu-dapthuman mä-biyaniyan manapan. Ga mar̄ngi nhan banha, banha nhanany God-Waŋarryu bitjuwayiŋ yänguwan ga nhäpa nhan banha n̄ayaŋu-dhunday bilanya yol̄u n̄uwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan n̄arru gayŋa n̄äma nhanany garrunda dhäwuḷi rakaranhaji. N̄arru gul̄kumi nhan gayŋan banha Djondhu bitjuwayiŋ n̄ayaŋu-barrakinydjanan nhanany banha nhan bayiŋ n̄unhuŋ garruwarram dhäwum rakarra.

<sup>21</sup> Manymak, ga waŋganymiyum waluyu dhanal n̄arran luŋn̄thuwanan n̄athawun guwamandawu, bayitjaniam dhanal guyanin banha Yaritkun waŋgala-wuyaniyanan walu. Manymak, ga bilanyamiyan nhan banha bayiŋuya baṭamiyum yäkuwu Yiritiyayum bitjuwayiŋ guyanin bitjanan, “Yä-a-a, dhan̄un n̄aya n̄arru b̄ayarran Djonhham bayikuwuyŋha.” Ga gul̄ku bitjuwayiŋ gämurru' yol̄u warra n̄arran banhambal n̄athawu guwamandawu bilanya bitjuwayiŋ n̄urru-warrundayuŋu gapman warra ga maḍakarrit̄jiwu mariŋuwu warrawu buŋgawa'miŋu ga n̄alapaḷmin n̄unhukuwuyŋha makawuy n̄irrimawuy mala n̄unha Galaliwuyŋha. <sup>22</sup> Yo, guwamanan dhanal n̄arran n̄atham ga garmakma, ga banhalaya gayŋan wirrkuḷ baṭami maruwan, n̄arru nhan banha waku'miŋum bayikuyan baṭamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, maruwanam nhan gayŋan banha wirrkuḷma n̄uwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buŋgawa Yaritma ga yol̄um warra marimanan bitjuwayiŋ mä-maŋmaŋdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma gukyuyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiŋ nhunu n̄arru nhänany n̄äj'n̄thun n̄unhuŋ nhäwu nhunu



djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bayin̄ nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ñala wañgala maka malany nyäkuḷ bitjuwayin̄ gonña, ñaya ñarru gulckthumana nhun̄gon ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanaya malñ'thun ñaya gayña ñäj'thun nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrkulma batami ñarran ñatjil dhawatthuwan ñunha ñändi'miñuwu rangan ga ñäj'thuwan nhan, "Wäy... ñändi,... nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñäj'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha ñändi'miñuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulñi ñäj'thuwam Djongurun yana mulkurrwum."

<sup>25</sup> Bala yana nhan banha wirrkulma dirruwanya gätthuwan balaya Yaritkul, bala bitjanan garruwan, "Yindi buñgawa, duktukma ñaya dhanu nhunu ñarru gupan gulckthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinan̄un bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mulkurrma bililitin, bala guñana nyäkulin," bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan bitjuwayin̄ Yaritthum bilanyawuyuma ñäkul, bala yana nhan ñayan̄um-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. Ñarru ñangawulnha nhan gayñan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum'nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathun̄ganam nhanany dhulina'maran bitjuwayin̄ ñalapaḷmiwulin. <sup>27</sup> Bala nhan Yaritma guykuyyuanan marin̄uwun buñgawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, "Gatjuy mangarra ñunha dharrun̄gul ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuwa." <sup>28</sup> Bala dhanal banha warratthuwanam nhanany gupam mulkurr-manapanan bala gunhanan bililitin bala gutjparruwanan bayikuliyan wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayin̄yuya wirrkulyum ñawatthuwan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwulin ñhanguwaywul nhan. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djongul guyurr'miñuyum warrayu ñäkul dhäwum ñhanguruy wañayinyaram, bala dhanal yana ñarranan ga warratthuwanan ñhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan gayñan banha Yaritthum guyañin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-wuñan gulckuny mariminy yolñuny warrany djulkthuman gayña 5000-nham malany*

*(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manyamak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra ñhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djamañurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. <sup>31</sup> Ga bilanyamiyum gayñan banha gulckun marimin yolñum warra rangan ñhangu Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalin̄gu banha bitjuwayin̄ walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga ñhanguru guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñnharral ñirrimaḷ mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

<sup>32</sup> Bala dhanal wapwaphuwanan marthanaylin̄ bala ñaykanan gänañulin ñirrimaḷi.

<sup>33</sup> Ga gulckuyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurra marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin̄ warri banha ñurruñum

waythuwan banhalayam ñirrimaṅa. <sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthañanjurum bala gayṅan banha yolṅum warra gälkulanam nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäḡalam dhanaliny malam, bitjanam, banha dhanal ṅangawul bitjuwayiṅ marṅgi nhalpiyan dhanal ṅarru gayṅa nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiṅ bimbi malany djäḡanharranṅa. Bala nhan marimanan ṅayaṅu-wuyuwanam dhanaliṅgu, ga marṅgi kuwanam nhan gayṅan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom <sup>35-36</sup> ñurruyirr'yuwanam dämbuyu-waluyu ga yanatj linygu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwanan, "Wäy, räy-wiluwanan dhaṅu ga ṅangawulnha dhaṅu ṅatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolṅuny warrany dhanal ṅarru ṅatha dhanaliṅguway warratthun dhaṅu ya' wangalaṅa malaṅuṅa."

<sup>37</sup> Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, "ṅangawul dhuwanma ṅuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuṅa."

Ga dhanalim dhä-wirrika'yuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, "Wäy, ṅalaṅa yika ṅanapum ṅarru malṅ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolṅuwu malawu maranhu-wuṅandawu? Dhanum ṅarru yolṅu gayṅa djäma waṅṅanyinha dhuṅgarra, ṅatja, dhaluṅ'thun ṅathil rrupiyany, ga ṅärrun nhan ṅarru ṅatham bitjuwayiṅ wuṅili'yun."

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, "Malṅ'thuma warra, yolṅu gayṅa ṅunhuṅ ṅatha gutjparrun?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga dirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goṅ-waṅṅany dhaṅu dämbam ga burrapar ṅarirrim'."

<sup>39</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuṅan ṅunha guyurr'miṅunham nhanguway nhan bitjanan, "Ma' garruwan dhaṅu yolṅunham warrany dhanal ṅarru nyenam mulmuṅan ṅarru malaṅa ga malaṅa ga malaṅa." <sup>40</sup> Bala gayṅan yolṅum mala-wulkthuwanan waripu yolṅu warra 100 malaṅa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayṅan nyenan.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goṅ-waṅṅanyama dämba ga ṅarirrim' wulanyinha warratthuwanan. Ga dämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuṅan God-Wañarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guṅanan ṅunha guyurr'miṅuwuṅin warrawuṅ nhanguwaywuṅ mä banha dhanalim ṅarran guṅa'-guṅan ṅunha yolṅuwun warrawu malalin malaṅuṅ. <sup>42</sup> Ga guwamanam dhanal ṅarran banha ṅatham ga bukmak yana bitjuwayiṅ gana'yinam. <sup>43</sup> Ga guwaman dhanal ṅarran ga dhawar, bala gayṅan banha guyurr'miṅuyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ṅatha, ga dhananṅuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

<sup>44</sup> Ga ṅunhuṅ nhämunha banha 5000, dirramum yana mala, ga bayaya banha baṅamin warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayṅan ṅarran ṅapamurru garmakmurru*  
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

<sup>45</sup> Ga dhuṅdaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miṅunham warrany bitjanan, "Wäy waraparra, nhumam mangarran marthañayyun ṅunha gali'lin ṅunha Bithdjaydaṅin." Bala dhanal ṅaykanan buḡapthuwanan bayikuya guṅungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolṅuny warrany ṅatjil gayṅan yäṅuwan dirrunmaran ñirrimali. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolṅum warra

✠ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwu ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu baṅamin mala dhanaliṅgu ga yumurrkun' mala dhanaliṅgu.

latjuwarr'yuwam, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan buku-mingdawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha wangalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyurr'minim warra nhangu marthanaymim warra balanyamiyum ñunhalan dhulmunjan garmakja. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathunjan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha nukuyun ñapamurrun garmakmuru. Ga djinanmu linygu nhan ñarran banha djulkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany bala dhanal nhanany nhajalan. Ga biyaninyam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirka'yunminan bitjanminan, "Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?"

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, "Naya... ñaya dhanu waraparra. Ñangawul warra biyaniyi!"

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthanaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha guyurr'minim warra nhangu marimanan mä-manjanthuhanam bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga linygu mu dhanal banha nhajalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wujan malaminy yolñuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanganam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha ñayanum wanyuyinan.

*Gulkun gayñan banha rerrimim yolñu warra ñaykan Djesuwulim  
(Mathuyu 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayin bayikuyam gulungu, bala dhanal balanum dupthuwanan banhalaya linygu gumurrnan ñirrimanan Ginatjaritna. <sup>54</sup> Ga banha dhanal gayñan laruwanam marthanayñurum, bala gulkuuyun banha yolñuyum war-rayu linygun nhajalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, "Gu, gu, waraparra dhanun Djesum linygun waythuwanan." <sup>55-56</sup> Bala gayñan yolñum warra gätthuwanan, rakanhaminan ñarran dämbu-liw'yumanan, ga dhanun räli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerriminhan yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayin ñarran banhalaya ñirrimana, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanam rerriminham yolñuny warrany bala ñarran ñurru-dakthunminan, rarr'yuwanan ñarran yorrukuwanan banhalayan banha marañan ñirrimana. Ga bitjanan dhanal banha gyaninam gam', "Bayin dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana." Ga banha dhanal bitjuwayin ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjin yana.

## 7

*Yolñuwurum romdhu bayin warri dhanu bar'paryumana ñarra God-  
Wanarwum rom  
(Mathuyu 15:1-9)*

<sup>1</sup> Wanganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä lurrkun' Djuwuw Rom-marngikunharami warra ñirrima Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam banha yolñu warra bayin gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayin

malthun. Bilanyan mala rom gam': bayin ñarru yolñu djälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha waratthun ñunhuñ ñalaña yolñu gulku'miña ñirrimaña, ñurruñum dhanal ñätjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayin djuypañ' mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayin ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranga'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra madakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuy warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk madakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayin romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan romnyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayin gayña banha ñhungurum guyurr'miñuy warrayu bitjanyan ñatha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayin gayña bitjanyan romnha bitjuwayin ganitjuman ñunha ñalapałmiwuñun!"

<sup>6-7</sup> Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhanum yolñu warra gali-märrma' warra. Dhundaymu nhan banha yolñuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham yän bitjanam gam',

'Dhanum yolñu warra bayin gayña wokthun nyäku

yändhu yan wañanydhu, ga ñangawul bitjuwayin ñunhuñum ñayañuyum.

Ñangawulnha dhanal bayin gayña dhanu gultjumanma nyäku buku-ñalthun,

ga marñgikumam dhanal bayin gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga bañ-bitjanma dhanal bayin gayña dhanu ñayathan yolñuwunun yana romma malany.<sup>✧</sup>

Bilanyayan dhanu nhumam. <sup>8-9</sup> Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwunum rom ñhinathuñganda malany, bala nhuma bayin gayña dhanu malthunma yolñuwun yana romgum. Gañamanmin dhanu nhumam marimin dhanuyuma warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

<sup>10</sup> Dhanum banha rom ñhanguñ God-Wañarrwun, banha nhan guñan Mawtjitkuñ bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa ñhunguway ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayin ñarru yolñu dhä-warrantydjal'yi garrun ñändi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barranga'yun banha bilanyanham yolñuy ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.'<sup>✧</sup> <sup>11-12</sup> Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom ñhinathuñgan, ñarru nhumam bayin gayña dhanu waripuyumana marñgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha ñhungu ñändi'miñu ga mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayin, ñarru ñhunum banha linygun banhayam dhawu-ñhinathuñgan God-Wañarrnhan, ñarru bañak yana ñhunum gayña banha mäyu-dapthuman, ga ñangawulnha ñhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayin guñan.'

<sup>13</sup> Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumalingu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan ñhangum God-Wañarrwunum rom, bala

✧ 7:6-7 Yitjaya 29:13 ✧ 7:10 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathungan. Ga gulku mu nhuma gaynan dhanu romma malany bilu'-biluman.”

*Barrakinyma rom bayin walma yoljuwuru nayanunuru  
(Mathuyu 15:10-20)*

<sup>14</sup> Dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu guykuyuwanan yoljuwun warrau bala bitjanan garruwan, “Dharr-bitjan warra nâkam, mâ nhuma narru dharangan yana. <sup>15</sup> Nhâ bayin banha gulniya nunha gulunli, nangawul bayin banha bayinuyam yoljuny nayanu-barrakinydjuman. Ga nhâ bayin dhawatthuna nalmalinguru nayanunurun, bayinuyan bayin banha barrakinydjumanma. <sup>16</sup> [Bayin nhuma makiri'mim warra, nâkam warra nuwalyuman!]\*”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga guyrur'minum warra nhangu naykanan gunnharrumanan yoljunham warrany bala gulniyanan bunbulin. Bala dhanal dhâ-wirra'yuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, natjil rakaran nanapilingu banha mayali' bayikuy dhâwu'wuy.”

<sup>18-19</sup> Ga nhanmam Djesum dâmbu-ganitjuman dhanalingu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma gayna dhanu nangawul yana dharanganma, natja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhâ bayin yoljuyu guwanan banhayam nuwakurru, linygu narru banha walma mu. Narru nhâ banha bayin walman nayanunurun, banhayam nhan bitjuwayin barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, linygu bukmakma dhanu nattha malany darrtjalk yana guwamandawun.)

<sup>20</sup> “Ga nhâ banha bayin yoljuwul dhawatthun nayanunuru, bayikuyam nhan bayin gayna God-Wanarrma marimin yana milnyan'thun, gulumana bayin nalmaliny nhangurun God-Wanarrwurun. <sup>21</sup> Djinañ malañuju barrakinydhu nalmaliny bayin banha gulumanma nangul gam': guyanj narru gayna barrakinyha yana nhâ mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yoljuny mokuy-yupthuman ga <sup>22</sup> rây-wanyuyi, gota-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djângum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djâl-gânanjumi, ga manutji-diy' rom, gota-garrundami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga rây-narr'narr rom, ga nayanu-wanyu rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayin gayna walma dhawurum nayanunurun, ga barrakinydjumana nalmalingu nayanunhan. Ga bitjanya linygu bayin banha God-Wanarrnham bitjuwayin gulumana nalmalingurun, banhayam nangulim God-Wanarrwulim milnyan'min.”

*Djesuyu gunga'yuwan bataminy narru nhan banha yaka Djuw  
(Mathuyu 15:21-28)*

<sup>24</sup> Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyrur'minuyum warrayu gunnharrumanan banhayam nirrma. Ga narranam dhanal nirrma-gulkumilin nirrimali yakuli Dâyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya nirrmaña bala dhanal gulniyanan bunbulin, linygu nangawul nhan gaynan banha Djesum duktukmiyin dhanal narru yolnum warra nhangu marngiyi banha nhan gaynan banhalayam bitjuwayin nyenan. Narru gulkurun nhan banha djujul'yuwanam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya gaynan batami nyenan narru nhan banha nangawul Djuw bapurum. Ga yolnum nhan banha wangala-wuyanjnyaram ga Bânitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham nâkul waythundam bala nhan narranam bala garruwanan nhangu bitjanan,

\* **7:16** Nunha nurrunjam djorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 16-ma nangawul gayna djingaryun.

“Buku-djulñi, ñatjil ñunha barrakinynha birrimbirnha ðupthuwa waku'miñuwuru nyäkuru baṭamiwuru.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhanum ñarru ñurruñum ñatha guwaman yumurrku'yu, ga munguynha ñarru banha wärruñdhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu guñga'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guñga'yun waripunham bapurruny yolñuny warrany.]

28 Bala nhan banha baṭamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Ñarru bayiñ banha wärruñdhum guwaman yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum biñitñuru.” [Ga dñinalañam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayña Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany guñga'yun, ga bitjanya linygu nhan ñarru banha waripunham yolñuny warrany guñga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu mä-wulitjñha yana garruwan. Gatjuy mangarran ñirrimaḷin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuwanan waku'miñuwurum nhuñguru.”

30 Bala nhan banha baṭamim ðirruwanan ñirrimaḷin. Ga banha nhan ñirrimañam waythuwan, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan gayñan gayñyanan yakurr-ñuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

### *Djesuyu ðukthuman dhoñuluny'*

31 Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djesuyum guñnharrumanan banhayam ñirrima Däyam, bala ñarranan balan Djaydanñin, ñarru bañji-warrma nhan warratthuwana ñunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurru ñarkula'murrin. Ga mä-wañganyñha ñaykan balan Galaliñin gulunñi ga waythuwan dhanal banhalayan ñirrimañam makaña yäkuña 'Dikapulitjñha'. 32 Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyuy warrayuy nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ñän'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulñi ñatjil goñ-ñalthuwa dñinakul yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatji.”

33 Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banhaya dhoñulu'nham gänañulin, bala nhan ñarambiyan gulñyan nhangul buthurulin, burrapañi yana. Ga ñarambiyal nhan nhanguwaywul dhupthuwan, bala ñayathanan banha yolñunhan ñänarrnha. 34 Ga dämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala garruwanan yänmurrin nhanguwaywurumurru Arrammurrin bitjanan, “Yipatha!” Bilanya gam' mayali', “Lapthuwan!”

35 Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga ñänarrma nhangu banha dhayalyinan ñuwatjinan yana, bala nhan gayñan garruwanam ñuwatjumanan.

36 Bala dhupal ðirruwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Ñangawul nhuma ñarru rakaram yolñuwulim banha ñaya dhanu yolñuny bitjuwayiñ ðukthuman.” 37 Ga yolñuyum warrayuy banha ñäkulan dhäwum, ga mariminnan dhanal banha mä-mañmanñduwanam. Ga bitjanan dhanal gayñan banha rakaranhaminam, “Nhän dhanum ñayañu-ganyim'thundamin rom, ñatja! Dñinañum yolñuyuy gayña ñuwakurrin marimin dñama. Buthuru-dhumukthum gayña ñäman ga yännharram gayña garruna.”

## 8

*Djesuyu maranhu-wuñan 4000-nha yolñuny warrany  
(Mathuyu 15:32-39)*

<sup>1-3</sup> Wanğanymiyum waluyu gulku marimi yolñu warra dambu-  
luñ'thuwan balaya Djesuwul ñanharawu dhawuwu. Ga linygu dhanal  
gayña nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga ñangawulnha  
banha bitjuwayiñ biyapulma ñatha gayñan ñoyan. Bala nhan Djesum  
guykuyuwanan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bala garruwan  
bitjanan, "Ñayanu-wuyuwanan ñaya dhanu djinakum yolñuwu war-  
rawu. Gulkun dhanu yolñum warra gayña yawungu bärkkunurum  
ñaykam ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ mala-  
manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu  
yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanu  
yängum djañarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam  
dalalakthun."

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu dambu-ganitjuman,  
"Wäy, buku-djulñi dhanum dhanu ñayilpin' ñirrima,... nhaliyana ñalma  
ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, nhaliyun?"

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrkä'yuan dhanaliny, "Nhämunha'  
gayña nhumam ñatha ñayathan?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Marrkapmi, djabin yana dhanu  
dämbam."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, "Ma' dāpthuwan  
mañgarra garminydjarrkñan." Bala nhan banha lurrkun'ma dämba  
warra'thuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman  
nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwulñ  
nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarran guñan ñunha yolñunhan war-  
rany.

<sup>7</sup> Ga lurrkun' dhanal gayñan guya mala ñayathan. Ga  
buku-wuñan nhan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan  
guyurr'miñuwulñ warrawul bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany  
guñan. <sup>8-9</sup> Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga  
guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyin dhanal buk-  
mak yana. Ga dhawar'yuwamanam dhanal guwamandanurum bala banha  
guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan ñarran bāytjinyaram ñatha,  
ga dhananguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwarañuru  
bewaliyam nhan gayñan Djesuyum yänguwanan dhanaliny ñirrimalim.

<sup>10</sup> Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimalim,  
bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan  
marthanayilñ bala dhanal ñarranan, ñirrimalim yäkulñ Dalmanuthalim.

*Baratjiyum yolñuyu warrayu gayñan birrkä'yuan ñayanu-liyuwan  
Djesuny  
(Mathuyu 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayñan  
malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wanğalaja Dalmanuthan.  
Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran  
nhangu balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yän-duptunminan mä  
dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany gar-  
ruwanam birrkä'yuanam, "Ma' wilak mañutji-wuñan ñanapilñgul  
ñayanu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhäman ga mä-wulitjiyini  
banha nhunu guliñ gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwul!"<sup>✠</sup>

✠ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-njir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, "Banha naya bayin bilanyawuyma nãma, banham nhuma bayin nhãnany nayanu-liyuna! Nhãwu nhuma gayña dhanu nayanu-ganyim'thundamiwum romgu nãñ'thun? Nangawul warra bitjanu nãñ'thuwa. Gulitj gayña dhanu nayanu-ganyim'thundamim rom gayniya, nãrru naya nãrru nangawulnha bitjuwayin djãmam, yana bayin nhu-malingum nhãnharawu."\*

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum nãrranan gujnharrumanan yoljunham warrany bala dhanal guyurr'minim warra nhangu nãkkanan budapthuwanan marthanajayyun bayikuyam gulungu, njunha gali'in.

*Djãgakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru  
(Mathuyu 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal nãrranan Djesum ga guyurr'minim warra nhangu. Ga gandarrnam banha gulunja bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan nathawu warrañthundawu. Ga wanjanynha dhanal gaynan banha dãmbam bitjuwayin gutjparruwan. <sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayin njãkul, dhanal gaynan garrunmin nathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djãgakunhamiya warra, nãj, mã nãrru nhumaliny nangawul mu mayali-wilkthun njunhuñum Gej Yaritthum ga Baratjiyum yolnyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yãnma malany bitjuwayin nathawuy dulul'yumanda."\*

<sup>16</sup> Ga banha dhanal guyurr'minuyum warrayu nhangul njãkul bala dhanal mã-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gaynan garrunminan, "Nhalpiyan nhan dhanu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak njalma nangawul natha gutjparruwan?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gaynan guyanin, bala nhan bitjanan, "Nhã nhuma gayña dhanu nathawuyma yana garrunmi... nangawul nhuma banha nyãku mayalim' warrañthuhan? Nhã nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuktjinan?"

<sup>18</sup> Linygu mu nhuma gaynan nhãñalam, nãrru nhuma nangawul yana dharanganam. Dhanum nhuma bitjuwayin dhuñamin nhãnharawun. Ga linygu nhuma gaynan njãkulam, ga nangawul yana nhuma dharangan, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayin njãnharawun.\* <sup>19</sup> Nhãn nhuma dhanu dãmbu-dhumuktjinan, nãtja? banha naya dãmba malany gani-ganitjuman ga maranhu-wunjan 5000-nha yoljuny warrany? Ga nhãmunha'li yilipilim nhuma banha bãytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dãmbu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, mar- rkap!"

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhã-wirra'yuwan, "Nhã nhuma gayña dhanu guyanu mu banha naya gani-ganitjuman djabin natha malany maranhu-wunandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhãmunha'li yilipilim nhuma banha bãytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dãmbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhanu nhãñalan nhumalinguru marutjiyum, nãrru nhãwun nhuma gayña nangawulma dharangan banha njalanuru nyãku bayin gayña ganydjarr nãrra?"

*Djesuyu dukthuman marutji-bambaynha yoljuny njunhal Bithdjayda*

\* 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29    \* 8:15 Luk 12:1    \* 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12



22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minjum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wanjalaña. Ga banhalayam dhanal yolnyuy gutjparruwan bambaynha yolnyuy nangul Djesuwul, ga njaj'thuwan dhanal Djesuny nhan njarru nayathan banhaya bambaynha yolnyuy mä nhan njarru nuwatjin. 23 Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha bambaynham yolnyuy gänañulin bewaliyam njirrimanjuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany manutjim bala nayathanan, bala nhan dhä-wirrkä'yuwanan, "Nalan, nhäñalan... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolnum dämbu-garrwartjin ga dawa'yuan nhan djarrpuđayli ga dhunupaļi galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhanu njaya gayña yolnunham warrany nhäman, njarru mä bayin ganğa, bilanyan bitjuwayinj darpa malany nyin mali'-mali'yun!"

25 Ga biyapulya nhan Djesu njarambiya-nalthuwan bayikul yolnuwul manutjili. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolnu manutji-dukdukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayñan bayinjuya yolnyuyum nuwalyumanan nhäñal. Ga linygun nhangu banha manutjim bitjuwayinj lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyum yanguwanan banhaya yolnunham bitjanan, "Manğarran njirrimalin, ga nangawulnha dirruwa Bithdjaydalim."

*Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Manutji-nunupayumandan yolnu*  
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan njarran nunhalayam Djitjariya Bilipayma wanjalaña. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum njaj'thuwanan nhanguway guyurr'minjunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayinj gayña banha yolnyuyum warrayu rakaram,... yol dhanu njayam?"

28 Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolnyuyum warrayu nhuna bayinj gayña rakaram be warri nhunu Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayinj gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha njalapalnja yolnu God-Wanjarrwun djawarrkmi baman'nuwuynja. Ga waripuyum nhuna bayinj gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayinj God-Wanjarrwun djawarrkmi baman'nuwuy."\*

29 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkä'yuan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhanu njayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Manutji-dhunupayumanda yolnu God-Wanjarrwun gänañ'thumanda njätjilinuwuynja."\*

30 Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Nangawulnha warra bukmakkum rakanaj, njay!"

*Djesuyu njätjilminganan rakaran bunakinyawun*  
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

31 Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaran nhanguway guyurr'minjum warrayu bitjanan, "Nayapin yana dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolnu, ganam' bitjuwayinj. Yo, yalalanumim njaya barkthu marimin yana dhangadirryum linygu njurru-warrundaynyuyum malayu ga njurruñu-dalkarramiyum ga rom-marngikunharamiyum yolnyuy warrayu nhänany barkthu likandhu-đupthun, bala dhanal barkthu

nhänany guwatharanjun wañayumun yana. Ga burrrpar munha barkthu djulkthu\* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum."

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakananhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny gulupam nhuñguru guwatharanharanurum."

<sup>33</sup> Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayanuyu. Bala nhan Djesum ñanydjala'yuwanan bala ñarran nhänalan guyurr'miñjunham warrany nhanguway, bala nhan madakarritjithun yändhum garruwan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuwan. Dhanu nhunu gayña yolñuwuru ñayanuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayanuyu."

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuy warrany ga guyurr'miñjunham warrany nhanguway yurrun'thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, "Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru menguman bitjuwayiñ nhanguwayma ñayanu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayanuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway darpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.\* <sup>35</sup> Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhanguwaywurun yana wälñawu, yurrun'thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrukaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gayña banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan.\* <sup>36</sup> Ma' ñakan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunydam wal'ñu, ñunhun nhä gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarrwum nhunany bitjuwayiñ dupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warratthunma? Ñangawulnha! <sup>37</sup> Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulktumma guñan ñunhun nhä wälñawum nhuñguguaywuru ñirrunmaranharawu!

<sup>38</sup> Yo, ñakan warra! Dhanum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gulku marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayanumiñ malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathunğanmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nhuñgum räy-nhinathunğanmi, ga ñangawulya nhunanham rakanan ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Guliññum Wal'ñu Yolñu, ñirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapu djiwarr'wuyñha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha

\* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñayan Djatatin (banham burrrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun' nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyama ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. \* **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 \* **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

djiwarr'ñurum djenarra'yakaynha bäyman galumanyañnha, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharangum nñanany.

## 9

<sup>1</sup> Yo, ñangawul warra mengunañ nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nhuma ñarra dñingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhangway romnham ñarranharamiñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun."

*Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukuñam*  
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

<sup>2</sup> Ga 6 bitjuwayiñ walu djulkthuwan bala nhan Djesuyum gađaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha dämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan waripunuyinan buyum mañutñiñam dhanaliñgul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana lanyiñnha bäyman, banha gayña djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuanan dhanal banha nhäñalam nñanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikuliyen nätjiliñuwuywulin ñalapañwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitkulin.

<sup>5-6</sup> Ga mariminan dhanal banha guyrri'miñum warra biyañiyinam ga nñanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha gyañinyanharan garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhañu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumaliñgu warraw'ma malany warkthun?... wañanyama nhungu ga wañanyama Yilaydjawu ga wañanyama Mawtjitkunj?"

<sup>7</sup> Ga bewaliyam bala wañupinin mañ'thuan bala yana ñakirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñakulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewaliya wañupini'ñurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga dawa'yuwanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nñanapinyaynhan.

<sup>9</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyrri'miñum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukunurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhañu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Naya mu dhañu Guliññum Wal'ñu Yolñu. Nñurrunum naya ñarru wañayi ga biyapulya naya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha gayña yolñuwulim warrawul rakaran."

<sup>10</sup> Ga bañ-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nñanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyrri'miñu warra gayñan dhä-wirra'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunynurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam mañ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nñanany dhä-wirra'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan

<sup>\*</sup> 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

ɲarru Yilaydja ɲurruɲum waythu, ga ɲärrun barkthu nhanmam Christma banha Maɲutji-yunupayumandam yolɲu waythu? Ga nhunupim gayɲa nhalpiyana guyaɲi way, Marrkapmi?"\*

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, "Gulitj dhuwanma. Nhän ɲätjil ɲarru banha banhaya baman'ɲuwuy ɲalapal yäku Yilaydja ɲurruɲum waythun, ɲätjilminganma batjiwarrma yäktun nhangum banha Maɲutji-yunupayumandawum Yolɲuwu banha nhan God-Waɲarryu ɲätjilmingan dhä-ɲätjil yana. Ga nhäwun nhu-mam bayin gayɲa dhaɲu djinanum warrayu ɲangawulma bitjuwayin dharanɲan banhayam malany dhäwu ɲunha wukirriwuyma God-Waɲarrwulim djourra'ɲa, bayikuwuyma banha Gulitjɲuwuruyma Wal'ɲu Yolɲuwuruy? ɲarru linygu mu dhanal banha bitjuwayin dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolɲuyum warrayu nhanany banha dambu-yu-ɲupthuwanan bala dhanal ɲarru guwatharaman nhanany waɲayumana yana. <sup>13</sup> Gatjuy ɲuwatjuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ɲätjiliɲum yolɲu Yilaydjam linygu nhan waythun. ɲarru yolɲum warra dhanalinguwaynha ɲayaɲuwu malthuwan bala barrakinydju-manan nhananham nhäɲal. Ga bilinyayan banha dhanal gayɲan ɲätjiliɲuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ɲätjilim."

*Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayɲan ɲayathan*

*(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga ɲurruɲum warra banha guyurr'miɲu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrayu guyurr'miɲuwu, bala dhanal nhäɲalan gulkunhan yolɲuny warrayu. Bala banha yolɲum warra ɲun'thuwanan bala gayɲan nhäɲalan Djesuwun banha guyurr'miɲuny warrayu dhanal gayɲan dhaykunharamin ɲunha rom-marɲgikunharami yolɲu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal bitjuwayin yolɲuyum warrayu nhäɲalam nhanany Djesunham bala dhanal gayim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan guyaɲin yana warri nhan gayɲan baɲak yana nyenan ɲunhalaya bukunja. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nnuma gayɲa dhaɲu dhaykunharamim?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam waɲganyma yolɲu bitjanan garruwan gam', "Mar-rkapmi ɲäka nhänany! Dhaɲu ɲaya yothuny dirramuny nyäkuway gutj-parruwan mä nhunu ɲarru dukthuman nhanany. ɲangawul nhan dhaɲu yänharra ga dhaɲu nhanany bayin gayɲa barrakinydhu birrimbirryu mala ɲayathan. <sup>18</sup> Ga banha nhangul bayin barrakinyma birrimbirr gulɲiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwaranurum ɲarruɲ ɲälma gatikatjuna bala nhan bayin gayɲa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin wanyuyin bilanyan bitjuwayin darpan. Ga ɲän'thuwan ɲaya dhaɲu guyurr'miɲuny warrayu nhunɲu gunɲa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirru, ɲarru gulkurun."

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ɲäkul bala yana nhan madakarritjinan dhanalingu ga bitjanan nhan garruwanam, "Nhä nnuma dhaɲu yolɲum warra dharanandanharam, linygu mu ɲaya gayɲan nhumaliny dhaɲu marɲgiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nnuma gayɲa dhaɲu dhiryun marɲgiyim? ɲangawul nnuma gayɲa nyäku dhaɲu gulitjma mä-wulitjmiyi, ɲatja? Nhämunha'min ɲaya ɲarru nhumalingu gälkuɲamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham

\* 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

rälin!" <sup>20</sup> Bala dhanal law'yumanan banhaya yothunham bala gutjpar-ruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiņuya barrakinydhu birrimbirryu nhājal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayņan djalkthunmin, ga dhurrwaramurum narra nhalma gatjkatjuwanan.

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrika'yuwanan banha mori'miņunham bitjanan, "Nhätha nhan gayņan dhanu bitjanam?"

Bala nhan banha mori'miņuyum bitjanan rakaranan, "Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. <sup>22</sup> Wikarraņumi nhan gayņan dhanu barakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayiņ gayņa nhanany djalkthun, waripum bayiņ dupthun norrtjalin ga waripum bayiņ garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulņi űatjil űalinyuny guņga'yuwa, gu? Bayiņ dhanu gumurr-yalņgim, ma' maņutji-wuyuwan űalinyuņgu, dukthuman dhanum yothunham."

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayiņ dhuwan gumurr-yalņgim'? Nayam narra dhuwan djäma yana, bayiņ nhunum űatjil narra mä-wulitji nyäkum!"

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha mori'miņun mälिंगanminan bitjanan, "Mar-krakpi, linygun dhanu űayam mä-wulitjiyinan. Gu, guņga'yuwan nhanany, mä nyäku narra mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!"

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhājalan gulkunhan yolņunham warrany dhanal narra gițthuwan räli malamä. Bala nhan yän-wuņanminan bayikuya barrakinygum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan narra űaman ga garruna! Ga űangawulnha biyapulma gulņiya nhangul!"

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayiņuya barrakinydhum birrimbirryu űakulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam marimanan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiņ gälkinan, dalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayņiyan. Bala gayņan banha yolņum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy linygun nhan dhanu waņayinan!"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum űarambiyan nhanany űayathan bala nakanharamiņganan.

<sup>28</sup> Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miņuyum warrayu nhanguru guņnharrumanan banhayam űirrima bala gulņiyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha űanapum űangawul walmanharamiņgan banhayam barakinyndha birrimbirrha?"

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, "űuwatjuma űakam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymin marimin. Ga bayiņ nhuma narra gayņa űangawulma bitjuwayiņ bukumiņgan guņga'yundawum, nhumam narra űangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yolņuwurum."

*Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway waņayinyarawu  
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

<sup>30</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miņuyum warrayu nhanguru guņnharrumanan banhayam űirrima bala dhanal narra Galalilin makali waņgalali. Ga űangawul nhan gayņan banha djälmiyin dhanal narra yolņum warra bitjuwayiņ nhangu marņgiyi banha nhan gayņan banhalayam nyenan. <sup>31</sup> Yo, djälmiyinan nhan gayņan, nhan narra gayņa guyurr'miņunhan warrany yana nhanguway marņgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany űarambiya-guņun waripuwulin mulkuruwulin yolņuwul.

Bala dhanal barkthu nhānanham banha Gulitjjunham Wal'ŋu Yolŋuny guwatharaŋun murrkay'yumun. Ga waŋayi ŋaya barkthu yulŋum, ŋarru ŋaya barkthu biyapulya bitjuwayiŋ wālŋayi dhurrwaraŋuru burrraryum munhayu.”\*

<sup>32</sup> Yo, bitjyanan nhan gayŋan banha Djesuyum rakaran, ŋarru nhangu banha guyurr'miŋum warra mā-yumbal'yuwanan. Ga ŋangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiŋ nhanany dhā-wirrka'yuwan.

*Djesuwu guyurr'miŋu warra gayŋan dhā-wanyuyinyaramin yol ŋarru gāmurru'yi*

*(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

<sup>33</sup> Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu ŋaykanan, ga waythuwan dhanal waŋalaŋa yākuŋa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulŋiyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wāy, nhāwuy mu nhuma ŋarran banha batjiwarr-ŋupanam dhurrwara-ɖupthunmin?”

<sup>34</sup> Ga dhanalim banha ŋangawulnha nhangu dāmbu-ganitjuman banha nhāwuy dhanal ŋarran garrunmin batjiwarr-ŋupan, yol gayŋa ŋurruŋuyi bewaliya ŋurrukŋuru.\*

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan gayŋan dhanaliny marŋgikuwanan bitjanan, “Bayiŋ nhunu gayŋa ŋunhuŋ yol yolŋu djalmiyi nhunu ŋarru ŋurruŋuyim, nhunum bayiŋ bitjun bitjuwayiŋ dhanu gay' yolŋu djamamin yana bawalamiwun yolŋuwu.”\*

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ŋapungga'lin gumurr'lin dhanaliŋgul, bala nhan bitjanan garruwan, <sup>37</sup> “Bayiŋ nhunu ŋarru ŋunhuŋ yol yolŋu gumurr-ŋuwatji rāywuyuwum yolŋuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, liŋgu nhan banha nyāku bitjuwayiŋ yolŋu, banhayam nhunu nyākum gumurr-ŋuwatjin. Ga bayiŋ nhunu nyākum gumurr-ŋuwatjin, banham nhunu gumurr-ŋuwatjin nyākuru mori'miŋuwun, bayikuyan banha nhan nhānany djarr'yuwan ŋarranharawu rāli dhambal munathal' waŋgalal.”\*

*Yol ŋalmaliŋguram gali'ŋa?*

*(Luk 9:49-50)*

<sup>38</sup> Ga dhurrwaraŋuru bayiwaliam bala nhan Djesuwum guyurr'miŋu yāku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ŋunha ŋanapu yolŋuny nhāŋal nhan gayŋan barrakiny birrimbirr walmanharamiŋan nhunŋuru yākuyu. ŋarru ŋanapum nhanany guluman liŋgu nhan banha ŋangawul ŋalmaliŋgul bitjuwayiŋ malaŋuru.”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanaliŋgu dāmbu-ganitjuman, “ŋangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Liŋgu banha nhan ŋarru gayŋa yolŋuyi djamā ganydjarrmim rom nyākuru yākuyu, ga yalalan nhan ŋarru banha ŋangawulnha nyākum barrakinydjanan garrun. <sup>40</sup> Ga bayiŋ nhan yolŋu ŋangawulma bitjuwayiŋ baku-ŋayathandami, banhayam nhan ŋalmaliŋguran gali'ŋa.\* <sup>41</sup> Nuwatjuma guyaŋiyam! Bayiŋ nhan bilaŋ yol yolŋu marŋgi banha nhunu bayiŋ gayŋa malthun Maŋutji-yunupayumandawum yolŋuwu, bala dhanalim

\* **9:31** Djesum banha waŋayin Biraydi waluyu (banham waŋgany walu). Ga moluŋam nhan gayŋan gayŋiyan Djatatın (banham burrrarnha walu); Ga wālŋayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrar yana munham bitjuwayiŋ rakunyma ŋoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. \* **9:34** Luk 22:24 \* **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 \* **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 \* **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23

ɲarru nhuna gunḡa'yuna. Nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum banhayanhama yolɲuny ɲangawulnha bitjuwayiɲ meɲgum, bayaya banha nhan ɲunhuɲ garmak yana nhangu bitjuwayiɲ gunan."\*

*ɲangawul wakalɲiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu*  
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, "Bayiɲ ɲarru ɲunhuɲ yolthu yolɲuyu maɲutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ɲarru banha bitjuwayiɲ guluna nyäkurum mä-wulitjinyanɲuru, ɲuwakurru banha bayikuyama yolɲuwu maɲutji-warrundamiwum nhanany ɲarru mayanɲha mata'yuman raki'yun, murrakaymiyun ɲatjurruyu, bala dupthuna dhulmulin damurrunɲin garmakli, mä nhan ɲarru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayiɲ nhunḡuru goɲdhu bitjuwayiɲ ɲunhuɲ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayama goɲ. Linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu ɲarru barkthu djiwarr'lim gulɲiyi goɲ wanganymin. Ga bayiɲ nhunu baɲak yana goɲ-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin ɲunha dhä-gir'yundamilin wangalali.\* <sup>44</sup> [Ga banhayama dhanu barrakinyɲha marimin wangala. Ga ɲorrtjam bayiɲ ɲangawulnha ɲulipalyi ɲunhayama wangalaja. Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ gayɲa ɲunhuɲ nhäm malany.]† <sup>45</sup> Ga bayiɲ nhunḡuru ɲukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan ɲukunham. Linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu ɲarru barkthu djiwarr'lim djudupthu nuku wanganymin. Ga bayiɲ nhunu baɲak yana nuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin wangalali. <sup>46</sup> [Ga banhayama dhanu barrakinyɲha marimin wangala. Ga ɲorrtjam bayiɲ banha ɲangawulnha ɲulipalyi ɲunhayama wangalaja. Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ gayɲa yana ɲunhuɲ nhäm malany.]‡

<sup>47</sup> Ga bayiɲ nhunḡuru maɲutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulɲurr'yuan maɲutjim nhunḡuway bala dupthuwan, linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu barkthu djiwarr'lim gulɲiyi maɲutji wanganymin, ga bayiɲ nhunu maɲutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin ɲunha dhä-gir'yundamilin wangalali.\*

<sup>48</sup> 'Ga banhayama dhanu barrakinyɲha marimin wangala.

Ga ɲorrtjam bayiɲ banha ɲangawulnha ɲulipalyi banhalayama wangalaja.

Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ ɲarra ɲunhuɲ nhäm malany,' ga bilanya.\*

<sup>49</sup> Yo, ga God-Waɲarryum ɲarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayiɲ gayɲa yolɲuyu damba'dambakum nhanguway ganany dhundayyuman ɲorrtjaju.

<sup>50</sup> Manymak, dje'lam dhanu ɲuwakurru, bayiɲuyan bayiɲ banha ɲathanham dhäkaymingan. Ga banha ɲarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinyɲha bitjuwayiɲ, bala bayiɲ djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ɲarru gayɲa ɲuwatjumana yenama yolɲuwurama warrawura malaɲa, mä-ɲuwatjinyaramin ɲarru gayɲa bukmaknha.\*

\* 9:41 Mathuyu 10:42    † 9:43 Mathuyu 5:30    ‡ 9:44 ɲunha ɲurruɲam djourra'ɲa Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 44-m ɲangawul gayɲa djingaryun.    † 9:46 ɲunha ɲurruɲam djourra'ɲa Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 46-ma ɲangawul gayɲa djingaryun.    † 9:47 Mathuyu 5:29    † 9:48 Yitjaya 66:24    † 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

[Bilanya dhanu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol narru bunğawayi ga yol räywuy!"]

## 10

*Baratjiyu yolnyu warrayu gaynan batjiwarr mal' thuman nhalpiyan dhanal narru mayali'-wil'kthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum narrantan balan Djudiyalin makali wangalali. Ga balan bitjanan waripulin nirimali nunha bala mayan'na Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gaynan banha yolnum warra lun' thuwana nangul. Ga biyapulya nhan gaynan Djesuyum bitjuwayin marngikuwan.

<sup>2</sup> Ga Baratji yolnu warra balaya naykan bala dhanal gaynan dhawirka'yuwanan nhanany, yana gaynan birrka'yuwan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayna nunha nalmalingum rom garrun,... nhan narru dirramuyu gunnharrumana nhanguway bataminynham bala yanguman nhanany?"

<sup>3</sup> Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman bitjan, "Guyaniya natjil, nhalpiyan gayna banha Mawtjitikum rom garrun bayikuyam banha nalmalingurum romgu?"

<sup>4</sup> Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Nunha nalmalinguru mala-nurrkanhayuwum Mawtjitikum gayna rom barranga'yun nalmalingum bitjan: Nurrnum nhan naru dgorra' natjil wukirri gunnharrumaninyawu, ga nurrun nhan naru ganama nhanany."\*

<sup>5</sup> Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, "Naka warra! Gulitjmu nhan banha mala-nurrkanhayuwum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhanu nayanu-wanyumi. <sup>6</sup> Ga nangawul warra banhayam banha dhawuni mengun'jay, banha nurruyir'yundam, banha nhan God-Wanarryu bokman dhanu djiwarr' wangala ga dhanu munathany' wangalany! Nunha gayna wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wanarryu banha bokman yolnunham, dirramuny ga bataminy.\*

<sup>7</sup> Ga bayikuyan gamurru'wu nhan naru banha dirramuyum bitjuwayin gunnharruman nhanguway nandi'minjunham ga mori'minjunham,

bala narrantan ga warratthuna nhanguway bataminhan, ma dhupal naru nyenan nayanu-wanganyinha,

<sup>8</sup> ga burparma banha bitjuwayin wanganydjinan.\*

<sup>9</sup> Ga banha nhan God-Wanarryu dhupaliny wanganydjumanam, ga nangawulnha naru banha dhupaliny bitjuwayin nunhu yolthum barrkuwalyuman, linygu banhayam dhanu barrakinyinha marimin rom!"

<sup>10</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minu warra nhangu guljiyanan bunbulin gunnharran. Ga banhalayan dhanal gaynan nan' thuwana nhanany Djesunham bitjanan, "Nha mu nhunu gaynan banha nanapiliny marngikuwanam yutayutanumim?"

<sup>11</sup> Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, "Bayin naru dirramuyu gunnharruman nhanguway bataminy ga warratthun nhan naru nunha waripunhan, banhayam nhan gayna marramban' warkthun.

<sup>12</sup> Ga bilanyaya linygu batamiwum. Bayin nhan naru gunnharruman nhanguway dhuway'minuny bala gatthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marramban' bitjuwayin warkthuwan."\*

\* **10:4** Dambu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 \* **10:6** Dhawu Nurruyir'yundanuru 1:27; 5:2 \* **10:8** Dhawu Nurruyir'yundanuru 2:24 \* **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11



*Djesu dämbumingan yumurrku'wu  
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

<sup>13</sup> Waŋganyim, yolŋuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ŋarru dhanalingul goŋ-ŋalthun ga dämbumingan ŋaŋ'thun God-Waŋarrnha mä nhangu ŋarru banha ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom maŋ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ŋaŋ'ŋaŋdhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bilanyalim bala nhan madakarritjtjanan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ŋangawul dhuwan yumurrku'nham ŋaŋ'ŋaŋdhuwa, linygu God-Waŋarrwum dhaŋu yolŋu warra bilanyayan bitjuwayiŋ dhaŋuyŋha warra, gay'. <sup>15</sup> Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaŋiyam. Bayiŋ ŋarru banha ŋunhuŋ yol guliŋma wal'ŋu gayŋa djälmiyi God-Waŋarrwum, dhanalim ŋarru guliŋjumaŋa yana ŋayaŋumiŋim nhangu, bitjana bitjuwayiŋ dhaŋuy warra yumurrku' bayiŋ guliŋjumaŋa gayŋa ŋayaŋumiŋi dhanalinguwaywu ŋaŋdi'miŋuwa ga mori'miŋuwu. Ga banha ŋangawulma, dhanalim ŋarru banha ŋangawulnha yana God-Waŋarrwum bitjuwayiŋ yumurrku'."\* <sup>16</sup> Ga dhurrwaraŋuru bewaliŋyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayŋan yumurrku'nham law'lawayumanan, bala nhan gayŋan goŋ-ŋalthuwanan bala dämbumingan God-Waŋarrwulin nhan ŋarru dhaŋuyŋana nhanguway ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakkulin yana.

*Nukunyaja' yolŋu gayŋan rangen nyenanharawu God-Waŋarrwul  
gali'ŋa  
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu gayŋan gurku'yuwanaŋ ŋarranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilŋ'thuwan nhan Djesuwul gumurrŋa bala nhan dhä-wirrka'yuwanaŋ bitjanan, "Nuwakurru Maŋgikunhami, ŋaya nŋuna dhä-wirrka'yun ŋatjil. Bilanya dhaŋu gam': Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru yulŋum, mä ŋaya ŋarru guliŋjuma yana maŋgiyi banha ŋaya barkthu djiwarr'ŋam nyenay God-Waŋarrwulim wikarraŋumim, wälŋa-dhawar'yundanharan?"

<sup>18</sup> Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjumaŋ, "Nhäwu nŋunu dhaŋu bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Maŋgikunharami'?, bitjanam. ŋangawul dhaŋu ŋunhuŋ yol yolŋu guliŋjuma wal'ŋu ŋuwakurru, God-Waŋarr dhaŋu nhanbayin yana ŋuwakurru. <sup>19</sup> Linygu mu nŋuma dhaŋu God-Waŋarrwurum yän-wuŋanminyaruwa maŋgi banha gayŋa bitjan garrun,

'ŋangawul yolŋuny guwatharaŋ waŋayuma;

ŋangawul marramba'yiya;

ŋangawul mananiya;

ŋangawul djänguŋ rakaraŋ;

ŋangawul mayali'-wilkuhuwa yolŋuny, bala maŋgarra mananiyan nhangu nhäm malany;

Mä-ŋalthuwa nhunguway ŋaŋdi'miŋuwum ga mori'miŋuwum.' "\*

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan dämbu-ganitjumaŋ, "Guliŋjuma yana marrkapmi Maŋgikunhami. ŋayam gayŋan dhaŋu ŋayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha ŋayam yothu mu yana."

\* 10:15 Mathuyu 18:3    \* 10:19 Dhawatthun Yetjipŋuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

21 Bala nhan gayñan Djesuyum nhäñalan banhaya yolñunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, "Gatjuy dirruwan ñirrimaḷin ga djalimnha nhuñgwaywuy nhäm malany war-ppam'thuwan yana. Ga bayin nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guña ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dämbu-dirrumana guñan nhuñgum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan."

22 Ga banha nhan bayinuya yolñuyu bilanyawuyuma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimaḷim ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha guliñj yana nukunyñja'.

23 Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhañu marimin bitjuwayin nukunyñja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

24 Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanywuyuma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayin garruwan bitjan, "Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli. 25 Guyañiya banha warrakan'nha yäkuñy gamulñha. Murrakay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulñiyinyarawu ñunha yutjuwalmmurrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunyñja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli."

26 Ga nhalpiyan nhan gayñan banha Djesu bitjuwayin garruwan, banham dhanal marimanan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayñan dhä-wirrkayunminan bitjanan, "Ga, bayin nhan gayña dhuwan guliñjma bitjuwayin rakaram, ga yolnha ñarru barkthu gayñi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuram?"

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhäñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, "Yolñum ñarru banha ñangawul guñnharram gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayanuyu. Ñarru ñangawul warra menñuñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

28 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi. Ñanapum dhañu linygu guñnharruman nhä malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhä yika ñanapilingum dämbu-dirrunmaranharä?"

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayin ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkuñ, bala ñarran guñnharrumanana ñarru nhanguway ñañdi'miñuny ga mori'miñuny ga yumurrkuni' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñirrima' nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dämbu-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñarra ñuwakurrun rakaram nyäkuruyñha. Ga yalalañumiyum nhangum ñarru banha dämbu-dirrunmarañ bulun wal'ñu gulñun marimin bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan guñnharruman, nhangum barkthu gulñun dämbu-dirrunmarañ. Ga ñayanu-liyundamim rom barkthu nhan gayñi warratthu yana, linygu nhan bayin gayña banha nyäku bitjuwayin malthun. Ga yalalañumin baya barkthu dhañu munatha' wangala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayñi nyinayim wikarrañumin, wälña-dhawar'yundanharran ñunhalan

galkin yanan God-Wañarrwuran. <sup>31</sup> Ga bayin ñarru gayña yolju bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuninydjın, räywuynha. Ga banha räywuyma yutjuwalma ñarru barkthu ñarruñuyin, gämurru'ñun nhan yolju."\*

*Dhañum nhan Djesu dambu-lurrukun'min bitjuwayin rakaranhamin wayayinyarawu*  
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanaan balan Djurutjalamlın ga nhanmam gayñan banha Djesum ñarruñun bitjuwayin ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolju warra gayñan ñapamunguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, "Yoljuyum warrayu nhänany barkthu guwatharanun ñunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanal banha bitjuwayin bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ñakul bala nhan luñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñum warrayu ga biyapul nhan bitjuwayin rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yoljuyum warrayu nhanany ñunhal Djurutjalam. <sup>33</sup> Ga bitjan nhan garruwan, "Ñäka warra nhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlın. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitñum Wal'ñu Yolju, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñarruñu-dalkarramiwulın warrawul ga rom-marñgikunhamiwulın warrawul. Bala dhanal ñarru nyäku yoranharamin wayayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñunha waripuwulın yoljuwul warrawul, banha dhanal dhunjanmin God-Wañarrwu. <sup>34</sup> Ga ñunhalayan dhanal barkthu nhänany goña-wuñum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanakña nhänany guwatharan. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharan. Ga gulitj yana ñaya barkthu banha wayayim, ga munha burrap barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayin wälñayi."\*

*Djayimdu ga Djondu ñañ'thuwan ñarruñuyinyarawu*  
(Mathuyu 20:20-28)

<sup>35</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yän nhuñgu ñayathan."

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ñarru ñañ'thunma?"

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjanan garruwan, "Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum ñarru dhañu ñarruwuñmin wal'ñu ñarru-warrundami ñanapilingu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanya linygu ñalinyuñgum guyañi? Mä ñarru ñalinyun nhuñguram galki. Wanganyma ñarru nyena nhuñgul dhunupa'ñuñga gali'ña ga waripum ñarru nyena win'kunñan gali'ña."

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman, "Ñangawul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma gayña dhañu ñañ'thun. Ñayam barkthu dhañu

\* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 \* **10:34** Djesum banha wayayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyen Djatatin (banham burrapnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrukun'ña walu). Banhayam mayali' nhan burrap yana munham bitjuwayin rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhu-mam barkthu... bitjuya linygu dhangadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga wanajy barkthu?"<sup>39</sup>

<sup>39</sup> Ga dhupalim garruwan, "Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi."

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Yo, gultj yana nhuma njaru banha dhangadirryum, bitju yana linygu bitjan naya. <sup>40</sup> Wäy-y, banhayam njaru nhanbayin yana God-Wanjarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'nunja ga yol wiñ'kuña gali'ña. Ga linygu nhan banha nätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu."

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minjuyu warrayu näkul dhupalinguñ yänma bitjuwayiñ nän'thundan, bala dhanal madakarritjinan dhupalingu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurrun'thumanan bala bitjanan garruwan, "Marñgi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinanum bala njaru-warrundayuñ yolju warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayin gayña yoljuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayña dhanu malj'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'nam wangalaña. <sup>43</sup> Njaru nhumam njaru nangawul bitjanya. Ga bayiñ nhunu nunhuñ yol yolju dhawuru malañuru gayña djälmiyi njaruñuyinyarawum, nhunum nätjil njaru djämamiy waripuwu yoljuwu warrawu.<sup>44</sup> Ga bayiñ nhan yolju djäl njaruñuyinyarawum, nhanmam njaru djämami bukmakkun yana yoljuwu.<sup>45</sup> Linygu njam banha Gultjñum Wal'ju Yolju nangawul räli njaran dhanal njaru gayña yolju warra bitjuwayiñ nyäku djäma. Njam banha räli njaran, mä naya njaru gayña djäma yoljuwu warrawu. Njam banha njaran naya njaru wanajin mundhurr-wuñanmin, mä njaru bayinuyam bäyarran, dirrumana njaru yoljunhan bewalñ barrakinyñurun romñuru."

*Djesuyu dukthuman bambaynha yoljuny  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga guyurr'minju warra nhangu ga waripu yolju warra gulku marimi waythuwan nunhalan Djarikawnha njarimanja. Ga banha dhanal guñnharrumanam banhayam njarima, bitjanam yolju gayñan bambay nyenan gali'ña batjiwarrña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'minju, nän'thuwan nyin. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayinjuya näkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulkthundan, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, linygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhungu. Gu, mañutji-wuyuan nyäku."

<sup>48</sup> Ga banha dhanal yoljuyum warrayu näkulam nhanany yatjundam bala dhanal njaran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, "Djesu! Daybitkuñ mala-guwatharanhara mañutji-wuyuwa nyäku!"

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalim njaran nhanguñ, bayikuñiya bala garruwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Nunha nhungu nhan gayña guykuyyuna. Ma', gu ñakaman!"

<sup>50</sup> Ga nhanmam banha Bätimayatjthum näkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulñ.

51 Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun."

52 Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, "Linygun nhunu dhañu bitjuwayiñ mä-wulitjmiyanan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhundaynha yana ñawatjinan. Ga bewaliyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

## 11

### *Djesu waythuwan Djurutjalamnha (Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

1 Yo, Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanan bala.\* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjinha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. 2 Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparham guyurr'miñuny wulanyinha bitjanan, "Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayiñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimañ waythun, malñ'thuman nhuma ñarru bäwarran'nha yäkuny duñ'kiny djingaryun ñarru gayña garrwi'yunda ðarpał. Ga ñangawul nhan banha bungannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuł gutjparrun. 3 Ga bayiñ ñarru yolñuyu dhä-wirrka'yun bitjan, 'Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, 'Garray ñunha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ðirruman nhungu.'"

4 Ga banha dhupal bitjuwayiñ ñarranam bala yana dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrña yana bunbuña. 5 Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?"

6 Ga dhupalim garruwan, "Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñunhuñ ðirruman." Bala dhanal bitjuwayiñ dhayunñanan. 7 Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulñin. Ga ñunhalam dhanalim ñarran banha ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ñalthuman duñ'kiwulñin ñarakal, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguł ñarakalim bala ñarranan Djurutjalamlin.

8 Ga gulñuyun ñarran banha yolñuyum warrayu ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan batjiwarrlin. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarran gani'-ganitjuman banan ñarru man'tjarmi gulwirri, banha ñarran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal ñarran batjiwarrlin rarr'yuwan mä nhan ñarru gayña banha duñ'kim gayanh'thamurrun ñarra.† Rom dhanalingu gayñan ñoyan dhanal ñarru bitjan goñmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripu yolñu warra gayñan ñaykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurpuñ gayñan martjmarttjuwan. 9 Ga bitjanan dhanal ñarran banha yatjunminam,

\* 11:1 Ga yäku nhan banha bukum 'Wolip', linygu gayñan gulku marimi wolip mala borum ñuthan banhalaya bukuña bala dhanal bayiñ gayñarra wiyikam' birri'yuwarran borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † 11:8 Mäkkunum banha ñurrunum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. Ñarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr'.

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgu!

Dhanum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhan banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhanjun nhan rälin ñarranam.✠

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanjunham yoljuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yoljuwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-ñurrkanhayjuny Geñ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgum!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanju murrukay!”

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'minju warra bitjuwayin waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalnan Buñbuna bala nhan ñarran nhäñalan liw'yuman, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayin loluna, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gunnharrumanan banhaya buñbum bala dirruwanan ñarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'minjun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

*Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu*  
(*Mathuyu 21:18-19*)

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'minju warra nhangu ñarran martjmartjtjuwan bewali Bithaninuru balan Dju-rutjalamin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum djannarryinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhäñalan ñarpan, djingaryuwan gaynan gali'ña batjiwarrña. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu malñ'thumandawu ñarru ñangawulnha. Yo, djamarriny'ma guḷku gaynan goyuwan ñarru borumnha ñangawulma, linygu ñangawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdjinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ñarpawum bitjanan, “Ñangawulnha ñarru yoljunyum biyapulma nhuñgunum borum guwan!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'minjuyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyaḷim garrundali.

*Djesuyu ñarrtjalckuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu*  
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayin God-Wañarrwul Dharrpalli Buñbuli. Ga banhalaya goduna ñirrimaña banha gaynan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurnha, yoljunyu warrayu ñarran warrakan' mala wunñili'yuan mundhurrwugandawu. Ga waripum dhanal gaynan buku-djulkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Ñangawul dhanal banha bayikuya buñbuwum bitjuwayin rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum

✠ **11:9** Manikay Mala 118:26 ‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim gaynan buku-djulkthuman rrupiyan: Dhanju nhumam ñay' Rawuman rrupiya warraḥthuwa, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinuya wunñili'yun ñunha buñgawany warrayu banha God-Wañarrwu Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal gaynan banha banhalayan God-Wañarrwulim Dharrpalnan Buñbuna bitjanyam djäma.

yolñuyu warrayu banha dhanal gayñan rrupiya malany buku-djulñkthuman banham dhanal gayñan waripum goñ-djulul'yuwanan, manañjan manapan. Bala nhan gayñan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman bewaliyung mungurrñuru, djalkthuwanan nhan gayñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. <sup>16</sup> Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girri'ñurum gutjparrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru rāy-ñarr'ñarr ñaykan. <sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, "Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangu djawarrkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri yān djorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Bunbu ñarru gayña dhāya bukmakku bāpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhanu Bunbun rrorru, yanawarri dhanu manañganmiwun luñ'thumanminyawun bunbu."\*

<sup>18</sup> Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñakul bitjuwayiñ Djesunham banha nhā nhan djāma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinydjinan. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyanyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djalmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

<sup>19</sup> Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'minum warra nhangu ñarranan bewali Djurutjalamñurum balan Bithanilin.

*Ñāñ'thuwam God-Wañarrnham mā-wulitjinyarayu ñayañuyum  
(Mathuyu 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga waripuyun djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'minum warra nhangu dirruwan balaya Djurutjalami. Ga gandarñam dhanal djulñkthumanan banhayan ñarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yāndhu. Ga dhanalim banha guyurr'minum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhāñalam ñarpam gayñan rāwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga bat-ñayathan ñunha wārrurr. Bala nhan Betayum yānnha gyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ñarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marñgikunhami, dhanun banha ñarpam rāwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yāndhu garrun!"

<sup>22</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayiñ nhuma ñarru God-Wañarrwum mā-wulitmiyi, nhumam ñarru bitjanya linygu djāma bitjuwayiñ ñaya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma ñarru gultitjumanma mā-wulitjtji warppam'thum yana ñayañuyu, ga ñangawulma bitjuwayiñ mā-yulñkthun, nhumam ñarru garrun dhanuny gay' bukuny ñirrimany nhan ñarru ñakamana bala garmaklin ñamurrulñ lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny ñirrimany.\*

<sup>24</sup> Yo, ñangawul warra menguñam. Banha nhunu ñarru gultitjumanma yana mā-wulitjtji, nhunum ñāñ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ñarru guñana yana nhunyu. <sup>25</sup> Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurruñum ñätjil gyañiya: Bayiñ nhuna yolñuyu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydjuan, mangarra ñätjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaranan, ñangawulnha gyañiya bāyarra'wum. Ga bayiñ nhunu ñarru bitjanyam djāma, nhanmam ñarru God-Wañarryum

baya-rakaraman nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunum dhanalingu natjil baya-rakarañ, ga njarrun buku-mingga God-Wañarrwułim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolñu dhuñam baya-rakaranharawu, nhanmam narru God-Wañarryum banha nangawulnha nhungum barrakiny malany meñgum.]”§ ☆

*Nalapałmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwan Djesuny*  
(*Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8*)

<sup>27</sup> Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulñyanam balan mungurri banha gaynan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharpal Bunbu. Ga dhanalim banha narrunu-dalkarramim ga Djuwwu-nurru-warrundayñum warra ga rom-marñgikunharamim yolñu warra waythuwanan nhangu, <sup>28</sup> bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakarañan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum bunbuwum ñarttjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathuñganma?”

<sup>29</sup> Narru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, “Ñaya natjil nhumaliny ñañ'thun ñay'. Nhuma natjil warra nyäku rakarañ, ga njarrun ñaya narru nhumalingum rakaram. <sup>30</sup> Marñgi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuñgan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

<sup>31</sup> Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana ñalmam narru dämbu-dirruman nhangum? Banha ñalma narru bitjanma garrun, 'God-Wañarryu nhanany banha garruwan,' bitjanma, ga nhanmam narru bitjana garrun, 'Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum nangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yängu?’ <sup>32</sup> Ga banha ñalma narru bitjanma garrun, 'Yolñuyu warrayu nhanany banha garruwan bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim narru yolñum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marñgi banha dhanu Djonma God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu.”

<sup>33</sup> Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, “Nangawul ñanapu dhanu marñgi!”

Ga njarrun nhanmam Djesum dhanalingu dämbu-ganitjuman bitjanam, “Ñayam narru nangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhänany bitjuwayin barka-nhinathuñgan.”

## 12

*Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuruy*  
(*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*)

<sup>1</sup> Ga dhurrwaranjuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin garruwan bayikul banha narrunu-dalkarramiwul ga rom-marñgikunhamiwul ga Djuwwul narru-warrundayñuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'minganam gam', “Wañganymiyu waluyu ñirrima-wañaru yolñu duktukmiyin nhän narru borum, wuluymanjtjinya lämu-nhinathuñgan. Yo, narrunum nhan natjil lerr'yuwan ñirrimany gaykarranñuwan, ñarpa gulkuñwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djäma yanara' garramatli mil'ñuwun djägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathuñgan bayikuya borungun bitjuwan wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan

§ **11:26** Nñunha narrunuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 26-ma nangawul gayña djingaryun. ☆ **11:26** Mathuyu 6:14-15



warranty warratthuwan djägaminhan warranty, mä dhanal njaru gayña djäga bayikuya borungu. Ga yalala njaru banha borumma borumdji bala dhanal njaru barrkuwalyumana nhangum bayikuyam njarima-watanuwum. Manymak, bala nhan banha njarima-watanum njaranan barrkulin wanjalali.\*

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galitjin borungum gulkthundawu bala nhan bayinuya njarima-watanuyum yanguwanan nhanguway djämaminhan, mä nhan njaru balayan bitjuwayin njarra banha borum-djägamiwulin warrawul dhanal njaru nhangum borum mala gänan'thumana bewaliyam gätinjururu. <sup>3</sup> Ga dhanalim banha yolnuyum warranty nhänal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin goñ-wañaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha bayinuya njarima-watanuyu yanguwan waripuny djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warranty mulkurrnha nhanany gaynan djudul'yuwan mangu'-burwurr'yumanan ga baya nhan djetji gulikumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goñ-wañaranhan. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan bitjuwayin yanguwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mä-wañanyinhan gaynan banha bilanyayam bitjuwayin maln'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. <sup>6</sup> Yo, ga wañanyinhan gaynan banha yolnum bitjuwayin nyenan, gäthu'minun nhangu, dirramun, banha nhan gaynan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'minuyum guyanin, 'Banha naya njaru gäthu'minunham nyäkuway yangum, dhanalim njaru banha nhangun bitjuwayin makmakthunma bala makiri-witjuna nhangu.'

<sup>7</sup> Bala nhan yanguwanan nhanguway gäthu'minunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warranty nhänal banhaya gäthu'minunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'minunhan mori'minuyum yanguwan. Ga yalalañumi njaru banha mori'minunham wayayi bala barkthu banha nhännya djinanun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wayayumana nhangu gäthu'minunham, mä njaru banha bukmakma nhäm mala ñalmalingun' <sup>8</sup> Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wayayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwan warrañullin, diltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummium."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyani? Nhalpiyana nhan njaru bayinuya njarima-watanuyum yolnuyum guyani ñunha borum-djägaminham warranty? Banham nhan njaru njaran yana bala guwatharaman rakungan banha borum-djägaminham warranty. Bala nhan njaru banhayam njarima borummim gunan waripuwulin yolnuwul warrawul djägawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha ñunha God-Wañarrworam Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañanyinhan banha nutjurru dhanal djämamiyu warranty dupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakanan.

Njaru banhayam nutjurru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warratthuwan bala ñuwakurru-rakanan.

\* 12:1 Yitjaya 5:1-2

Ga marimin banha maṇṭji-widi'min yulḡum!' \*☆

12 Ga dhanalim banha ṇaḷapaḷmiyum dharanḡanan yana banha nhan Djesuyum gayṇan dhanalinhan bitjuwayin waywayyuwan bayiṇuyam dhāwuyu. Dhanalim banha banhayam ṇaḷapaḷmim bilayan bitjuwayin banha borum-djāgamin warra. Ga marimin dhanal banha ṇayaṇu-barrakinydjinam. Ga djālmiiynam dhanal gayṇan banha Djesuwum ṇayathandawun, dhanal ṇarru nhanany dharrunguḷin dhethungan. ṇarru dhanal gayṇan banha yolḡuwun warrawu biyaṇiynam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

*Yolḡuyu warrayu gayṇan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yāku tax*

*(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

13 Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam Djuwwuru ṇarru-warrundayṇuyu luṇ'thunan yolḡuny warrany bewali bala Baratjiny yolḡuny warrany ga Geṇ Yaritku lundu'miṇuny warrany. Bala dhanal yānguwanan banhayam yolḡuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mā nhan ṇarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mā dhanalim ṇarru mari-waythuna nhangu. 14 Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marṇgikunhami, bukmak ṇanapu dhaṇu marṇgi nhunḡum, nhunum bayiṇ gayṇa dhaṇu ṇuwakurru yana djāma, ga garrun nhunu bayiṇ gayṇa guliṭtjuman yana dhunday. Ga dhunday yana nhunu mala-djarr'yundami yolḡu, linygu nhunu bayiṇ gayṇa djāma rrambaṇiyuman bukmaku yana, ṇaḷapaḷwu ga yaka ṇaḷapaḷwu. Ga God-Waṇarrwum yān nhunu bayiṇ gayṇa guliṭtjuman yana marṇgi-wuṇan. Gu rakanan ṇanapilingu, nhā banha dhunday ṇalmalingu Djuwwum bāpurruwu ṇalma ṇarru gayṇa rrupiya dāmbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yāku tax-ma,\* banha dhanal bungawan bitjuwayin bayikuyan ṇirrimawu ṇarakawu?"

15 Ga nhanmam banha Djesum marṇgiyin dhanalingu ṇayaṇuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'ṇangawul dhuwan ṇuwakurru, nhuma ṇarru wuṇḷi'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha marilin guḷḡiyarra Rawumanguḷin gapmanguḷ warrawul. Ga banha nhan warri yoraram bitjarram, 'Yuw, wuṇḷi'yuan warra djinaṇuyam rrupiyayu,' bitjarram, ga banham nhan marili dhethunganmin Djuwwuḷin yolḡuwuḷ warrawul, linygu ṇangawul dhanal gayṇan duktukmiyin dhanal ṇarru gayṇa Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "ṇangawul nḡanany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyākul guṇa ṇaya wilak nhāma."

16 Bala dhanal guṇanan nhanguḷ Djesuwuḷim waṇganyinha ṇaraka. Ga nhāṇal nhan, bala garruwan bitjanan, "Yol dhanum wuṇḷi ga yāku djinalaṇam rrupiyaṇa ṇarakaṇa?"

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, "Dhuwanma wuṇḷi nhānnha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!"

17 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gatjuy, dirruman warra guṇa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Waṇarrwum, bitjaya linygu nhangum dirrunmaran guṇa."

Ga bukmakthum banha ṇākulam nhanany yānma ṇirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-dirrunmaranam djāmbatjthun yāndhum.

\* 12:11 Manikay Mala 118:22-23 \* 12:14 Rawumbuywu yolḡuwu warrawu murrakay bungawa yāku "Djetja".

*Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakunymiwu yolŋuwu warrawu  
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

18 Ga waripu ŋurruk yolŋu warra yäku Djatutji banha dhanal bayin gayŋa marŋgikum yolŋuny warrany, banha barkthu gayŋi ŋangawul be yolŋu warra rakunynuru wälŋayi. Ga bilanyamiyu dhanal birka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,\* 19 “Marŋgikunhami, bitjan ŋunha Mawtjitjthum wukirri God-Waŋarrwum romnha, gam': Banha ŋarru yolŋuyu baŋaminy warraŋthun, ga waŋayin nhan ŋarru bitjuwayin walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miŋuyun ŋarru banha baŋaminham warratthun. Ga yalŋuwa dhupal ŋarru banha yothum bitjuwayin malŋ'thunan, nhangun bayikuyan rakunyun dirramuwum.\* 20 Ga nhämi dhanum, gay'? Gulku dhanal gayŋan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhän natjil ŋalapalyu wäwa'miŋuyu warratthuwan baŋaminy bala waŋayinan, ga ŋangawul nhan banha bayinuya baŋamiyum ŋunhuŋ yothum nhangu gutjparruwan. 21 Bala banha malpurayun warratthuwan banhaya baŋaminham yana bayin romgun bitjuwayin malthuwan. Bala nhan banha dirramum waŋayinan, walkurnharra yana. 22 Ga bitjan linygun gayŋan banha bilanyayam malŋ'thuwan bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayŋan banha bitjuwayin romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratthuwanam banhayinham baŋaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjinha nhanmam banhaya baŋamim bitjuwayin waŋayin.

23 Ga djinakun ŋanapu ŋarru nhunany dhanu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ŋarru barkthu God-Waŋarryu yolŋunham warrany wälŋayumu rakunynurum ŋunhalam djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baŋami bitjuwayin rakunynurum wälŋayi, ga yolkun nhan barkthu banha baŋamim, linygu bukmakkuŋ yana dhanalinguŋ nhan gayŋan banha bitjuwayin nyenanam?”

24 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi. ŋangawul yana nhuma dhanu God-Waŋarrwum yängu guliŋma marŋgi, ga ŋangawul nhuma marŋgi nhangu ganydjarrwu.

25 Ga banha barkthu yolŋum warra wälŋayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayin God-Waŋarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyŋha yolŋu warra. Dhanalim ŋarru barkthu gayŋi banha ŋangawulnha warratthunmi ŋunhalam. Bukmakma yolŋu warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu waŋganyŋha yana mala. ŋangawulnha barkthu gayŋi banha yolŋu warra dhawu' nhinathunŋanmi baŋaminy ga biyapul gayŋi barkthu warratthunmi. 26 Nhumam gayŋa dhanu bitjan guyaŋi yana warri barkthu ŋangawulnha gayŋi yolŋum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuruy ŋunhal God-Waŋarrwura dhuyunja djorra'ŋa: banha nhan nhänŋal ŋorrtja darpaŋa, ga God-Waŋarr gayŋan garruwan nhanguŋ bitjan, 'ŋayam dhanu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'\* 27 ŋangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan gayŋa nyena God-Waŋarrwuran, ŋangawul

\* 12:18 Djuy'yundawuŋ Dhäwu 23:8

\* 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

\* 12:26

dhanal rakunymi. Linygu wälñami yolñu warra bayin gayña banha God-Wañarrwum buku-nälthun ñangawul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañinyaram."

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu ga mä-ñuwatjiya yolñuwu  
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

28 Ga ñunhalaya gayñan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkir-i-witjuwan nhan gayñan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayñan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayin ñuwakurrum yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum Rom?"

29 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam',

'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum buñgawa ñalmalingum, ñangawul gayña dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjuwayin nhän. Ga nhanguway yana ñalma ñarru gayña banha mäkir-i-witjunma!

30 Ga mä-ñuwatjim ñarru gayña dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, ñangawul dämbuyu-djin'kayñuyu. Ñunhuñun bala mä-ñuwatjim nhangu djinawa'yun ñayañuyu, ga bukmañthu yana nhunguru dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyaray.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu bukmañthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-law'yuman djämawu.\*

31 Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayin gayña nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha burrparnha rom wulanyha biyapulma wal'ñu ñurruñu.\*

32 Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu buñgawa. Dhunday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Ñangawul dhañu ñunhuñ waripu God-Wañarr,... nhan-bayin yana wañganyha, ga linygun!'

33 Dhika ñalma ñarru gayña ñuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, ñangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana ñalma ñarru gayña nhangu mä-ñuwatjim ñunhuñ yana djinawa'yu ñalmalinguwaywuru ñayañuyu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji ñalmalinguru dhäki-ñanhayum, ga guyañinyarayum, bitjan ñalma bayin warr'-warrun guyañi ñunhuñ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryu ñalmalinguwaywuru nhawun bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru gayña banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjuwayin ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwanian banha rom wulanyha ñurruñum bitjuwayin ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayña djinanum romdhu, dhañum banha waripunham mala romnha, banha bilan nhä ñalma bayin gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayin bäwarran' mundhurr-guñandawu.\*

\* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 \* 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 \* 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 \* 12:33 Yotjiya 6:6

34 Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam dirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-dirrumanam, "Linygu nhunu dhanu bitjuwayinj dharanjanan, dhanu nhunu bitjanan bitjuwayinj nhunu gayña guya'-guyanin nhunu narru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

Ga nangawulnha banha biyapulma njunhu yolju warra dhurrwara-wapthuwana garrundawum nhangu, linygu nangawulnha narru banha njunhu yolthu nhanany yänma djulkthuman.\*

*Mañtji-yunupayumandam yolju dhanu Geñ Daybitkuru yarrañuru, narru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum*  
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum bađak dhanaliny marngikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpaljan Bunbunam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marngi mu nhuma dhanu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhanu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañtji-yunupayumanda barkthu mañ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañuru, be nhä'minju, nhanguran barkthu yarrañuru mañ'thu. 36 Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wunjan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Wañarr garruwan nyäkulim bungawawul bitjan,

'Gu rälin mangarra, ga djinalan nyiniam nyäkuran dhunupa'njanan gali'ñam, mä nhunun narru banha galkim nyäkuram,  
ga baya ñaya narru marinuny nhungu gälkinyamingan, bala nhunu narru gayña nuku-woyuman dhanalingul.' \*

37a Ga nhananhan banha Mañtji-yunupayumandanhan yoljuny nhan Daybitthum gayñan bungawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'minju bungawa'minjum nhangum bitjuwayinj Daybitkum?"

*Rukitjiya mangarra rom-marngikunhamiwum yoljuwu warrawu*  
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

37b Ga gulkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu näkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana. 38 Ga bađak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayinj marngikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayinj gayña mur-rukaykunharami, ga girrim' dhanal bayinj nhinathungan wikarran be marimin, mä narru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolju,' bitjana, banha dhanal bayinj do'lim narra. 39 Ga banha dhanal bayinj biryamilim bunbuli narra buku-ñalthundawum, wo ñathamilim ñirrimali, dhanalim bayinj ñuwakurruwan yana nyenanharamiwum rangam, mä narru gayña yolñuy warrayu nhäma dhanaliny banhambal. 40 Narru dhanal bayinj gayña banha bawa'-gunjan ñunha dämbu-ñortjawuynham bañamin warrany bala narra mananjin bunbun mala dhanalingu. Ga dhur-rwaranjuru bewaliyam bala dhanal bayinj narra ñunha biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä narru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Narra nhammam barkthu

\* 12:34 Luk 10:25-28    \* 12:36 Manikay Mala 110:1

dhanaliny banha God-Wañarrayum marimin yana dhä-gir'yum barrakiny-buyma.”

*Nurruwuykthu batamiyu warrpam'thuwanan guñan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun*  
(Luk 21:1-4)

<sup>41</sup> Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurrma nyenan balayan linyu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ñunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuña. Ga nhāñal nhan gayñan yolñuny warrany waripuny waripuny dhanal ñarran rrupiya bitjuwayiñ rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ñukunyda'yu yolñuyu warrayu ñarran rarr'yuwan murrukay rrupiya. <sup>42</sup> Ga biyapulma banha ñurruwuykña batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burpar yutjuwalñha marimin ñaraka rrupiya, ñangawulñha murrukay.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwanan nhanguru guyurr'miñuwun warawu bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru dhunday nhumalingu rakaram: Djinañum gay' batamiyu guñan warrpam'thuwanan, djułkthumana gayña ñunha bukmakku nukunyda'wu warawu mundhurr-guñanda.

<sup>44</sup> Djinañum nukunyda'yu yolñuyu warrayu gyañin yana warri dhanal gułku gunhan. Ga ñunha ñirrimañam dhanalingu ñarra gułku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinañum batamiyu warrpam'thuwanan guñan, ñangawulñha ñunhuñ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu.”

## 13

*Djesuyu rakaran ñätjilmiñan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu*  
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Wañarrwurum Dharrpalñurum Bunbuñuru. Bala nhan wanganyama yolñu garruwan bitjanan, “Way Marñgikunhami, nhāña ñätjil dhañu, latju dhañu bunbu. Nhān dhañum ñutjuru malany murrukaymin marimin, ñatja?”

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Dhañu nhuma gayña nhāma latju' bunbu, dhañum ñarru ganitjin. Ga ñangawulñha ñarru gayña biyapul djinal djingaryun. Bala ñarru gayña dhañu ñutjurrum mala ñoyan ganikannha.”

*Djesuyu gayñan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu*  
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan balan bukulin yäkułi Woliplin banha dhupal gayñan nhānharamin God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayñan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miñu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrika'yuwanan, <sup>4</sup> “Marrkapmi, ñätjil ñanapilingu rakarañ dhundaykuñ, nhā nhunu gayñan banha rakaran. Nhātha ñarru banha yolñuyum bitjuwayiñ dhañum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu ñanapu barkthu banha marñgiyim?”, bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djāka warra mañgarra, mā ñarru nhumaliny ñangawul yolñuyum mayali-wilkthun. <sup>6</sup> Gułku barkthu gayñi dhañu yolñum warra bitjuwayiñ waythu ga bitju garru, ‘Ñaya dhañu Mañutji-yunupayumandam,’ ga gułkunhan dhanal barkthu gayñi

banha yolḡunham warrany bitjuwayiḡ mayali'-wilkthu. <sup>7</sup> Ga mari-wuyuma nhuma barkthu ganydjarrma ḡakun. Ga waripu yolḡu warra barkthu waythu bala ḡarray dhāwu-golanharamin waripuwuyḡnha mari-wuy. ḡarru nhumam ḡangawulḡnha ḡoy-wuḡakiya bayiḡuyam mala dhāwuyu, ḡay? Mariwuyuma nhuma ḡarru ḡayḡa dhāwu bitjuwayiḡ ḡaku yana, bāymanḡuli ga bārrkuḡi, ḡarru banhayam ḡangawul yana dhā-yawar'yundamin walu. <sup>8</sup> Ga ḡulku ḡulku barkthu ḡayḡi banha marim mala bitjuwayiḡ ḡurru-yawatthu. Yolḡu warra waḡany ga bāpurru ḡarru mari-waythu waripunḡuwun bāpurruwu. Ga waḡanybuyma ḡarakawuy ḡirrimawuy barkthu mari waythu waripunḡuli ḡirrimali. Bala barkthu ḡarray waḡalam dhanḡum nhanbayim marrmariyḡu, ḡinda-barr'parrun. Ga ḡatham barkthu banha dhawar'yun wikarraḡumiwun waluwu, ga yolḡum ḡarru marimin djanḡarryi. Ga ḡurruḡum ḡarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiḡ malḡ'thu. Ga bulum barkthu murrakayḡnha marimin mari malḡ'thu. Bitḡu nhan barkthu banha malḡ'thum gam: Nhawun bayiḡ baḡamiyḡ ḡurruyirr'yuna bitjuwayiḡ ḡamaḡ'ḡaman rerrin yothuwan waḡala-wuyanḡinyawun.

<sup>9</sup> Djākan warra nhumaliḡuway yulḡum, mā ḡarru barkthu nhu-maliny ḡangawulmu yolḡuyum warrayu bawa'-ḡuḡu. Yolḡum warra nhumaliḡu ḡarru ḡurru-bil'pilun linygu nhuma bayiḡ ḡayḡa banha nyāku malthun. Ga ḡayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ḡutḡparun dhā-wirrk'a'yundawun, bala ḡayḡi bartḡumun nhumaliny ḡunhalan biryamiḡan buḡbuḡa. Ga dhāyanharamiḡum dhanal barkthu nhu-maliny ḡapunḡal yana ḡumurrli buḡgawawul warrawul ga ḡapmanḡulin yolḡuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu ḡayḡi ḡhānanham bitjuwayiḡ rakaḡan yolḡuwulim warrawul, <sup>10</sup> mā ḡarru barkthu bukmakthum bāpurru'yu ḡakun nyākuruyuma dhāwu. Yo, ḡurruḡum ḡarru ḡayḡi dhanḡu bukmakthum bāpurruyḡ dhāwu ḡaḡil ḡuwakurru ḡaku, ga ḡārrun barkthu banha walum dhā-yawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolḡuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala ḡutḡparrun nhumaliny dhā-wirrk'a'yundawun, ḡarru nhumam ḡarru ḡangawul bitjuwayiḡ war-wuyun nhalpiyan nhuma ḡarru ḡarrun. Nhānḡnha ḡarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yān-wuḡu ḡarrundawum.\*

<sup>12</sup> Ga bayiḡ ḡarru banha yolḡu mā-wulitḡimiḡi nyākuḡ, yolḡuyum ḡurruḡumiḡum warrayu ḡarru nḡanany ḡuwatharaḡun waḡayumun yana. Wāwa'manydjḡin ḡarru ḡuwatharanharami rakunyḡunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miḡuyum ḡuwatharaḡ dhanaliḡuway wāwunḡunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ḡarru barkthu ḡapa-bilun ḡaḡdi'miḡuwum ga mori'miḡuwum, yolḡunhan dhupaliḡu dhar-rwunḡ. <sup>13</sup> Ga ḡulkun yolḡum warra nhumaliḡu barkthu ḡaramurriyḡ, linygu nhuma bayiḡ ḡayḡa nyāku bitjuwayiḡ malthun. Ga banha nhunu ḡarru ḡayḡa wanyum yana dḡiḡaryun ga ḡangawulma nhunu ḡarru mā-djawaryu, nḡanmam ḡarru God-Waḡarryum nhunany wālḡakuḡun.\*

*Be nhān barrakinyḡnha ḡarru malḡ'thu God-Waḡarrwuram Dhar-palḡam Buḡbuḡa*

*(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baḡak nhan ḡayḡan banha Djesum ḡarruwan bitḡan, "Dhikayam barkthu barrakinyḡnha marimin yana be nhān malḡ'thu. Ga dḡiḡaryum nḡan barkthu ḡayḡi banha banhalayan God-Waḡarrwuran Dhar-palḡan Buḡbuḡam ḡunhalan Djurutjalalmḡnha, barrakinydjumun barkthu banhayam ḡirrima, banha ḡangawul nḡan warri ḡulitḡma bitjarra

malñ'thuwarra. Narru, girri'-ñuwañjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayin nhunu gayña nhäma dhanu dhäwuny, marñgiyiya yana ga guliñjuma dharanjam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwañjiyan gayñiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum bitjuwayin garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayin nhumam ñarru Djudi yawupuyñyuyum yolñyuy warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuhan yana ñunha buku'pukumilin ñirrimalim.\* 15 Ga banha nhunu gayña warranulma nhunquwaywul bunbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa dñinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkan. 16 Ga banha nhunu gayña diltjinam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunquwaywul bunbulim girri'wum nhunquway, gätthuwan bala wandhan yana.\* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum batamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumiñan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyun rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin gätthundawum bitjuwayin yolñuwum. 19 Ga dñinanum mariyu barkthu yolñum warra galñam marimin dhanja-ñirryum, barrakinydjin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu bitjuwayin ñurruyir'yuwan dhanu wanjalany, bilanyamiyu gayñan banha yolñum warra ñurruyir'yuwanam dhanja-ñirryuwan. Narru dñinanum mariyu barkthu yolñum warra marimin galñam-barrakinydji. Ga yalalam ñangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu malñ'thu.\* 20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu ñangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ñarru yolñum warra warppam'nha yana murrmurruyu. Narru God-Wañarryum banha linygun bitjuwayin nhanguwayma yolñyuy warrany gānan'thumanan, ga ñangawul nhan ñarru nhäma dhanaliny wanayinyali bala nhan ñarru banha marim gutikunun, mä dhanal ñarru walñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitju garru, 'Dhanun ñanapu linygun malñ'thumanan banha Manutji-yunupayumandanham yolñuny, dhanun nhan yulñum.' Nhumam ñangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma garrun, 'Nunhan bala nhan, ya ñunhan,' ñangawul yana mä-wulitjiya. 22 Gulkyu yolñyuy barkthu gayñi rakaran bitjun, "Naya dhanu God-Wañarrwunum Manutji-yunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju garru, "Naya dhanu djawarrkmim yolñu," ñarru guliñjuma dhanal ñarru gayñi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayñi banha ñayanu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayñi guyanm, 'Gu, ñalma bawagunjan dhanu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñyuy warrany.' Narru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. 23 Gatju djakan warra! Dhanum ñaya gayña rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu waythu, nhumam ñarru gayña girri'-ñuwañjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Guliñjnum Wal'ñu Yolñu ñarru ñirrun rälin munatha'lin  
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaranuru banha murrukayñurum marinuru, walum ñarru munha'yun

\* 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11    \* 13:16 Luk 17:31    \* 13:19 Danyul 12:1; God-thu Manutji-wunan Djongul 7:14



ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.\*

<sup>25</sup> Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'yun djiwarr'ñurum ga nhâ malany ganydjarr ñunhuñ nhâwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'urruyun.\*

<sup>26</sup> Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhâñun nhânanham banha Gulitjñunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälím wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhâñum nhânanany djenjarra'yakaynha dhikan, bâyman galumanyañnha, ganydjarrmin.\* <sup>27</sup> Bala ñaya ñarru djuy'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuyñham dhâwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru barkthu yurru'm'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny warrany dhañu buku-liw'yuman ñarra dâp'thun, bewali dhimurruñuru ga dup'thun bârra'li ga dhawuru bala luñgurrmanjuru ga yanatj linygu-u-ga djalathanji wap'thun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Djesuwun ñirrundawu*

*(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga badak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Banha nhuma bayiñ nhâma marwatnha ñarpany galaðar'yundam nhumam bayiñ marñgiyin banha dharratharramim walu galkin. <sup>29</sup> Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhâma, bayiñuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. <sup>30</sup> Dhañum ñaya ñarru dhunðay yana nhu-malingu rakaram! Dhawuru gay' ñurrukuñuru, dhañu nhuma ñarra djenja'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay, ga nhâñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom malñ'thunda. <sup>31</sup> Yo! Nhâm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wangala ga dhañu munatha' wangala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yänna nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharrañ."

*Ñangawulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu*

*(Mathuyu 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Ñangawul dhañu ñunhuñ wangany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Nunha God-Wañarrwum djiwarr'wuy dhâwumi yolñu warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhañu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu Mori'miñun nyäku marñgim, ga linygun.\* <sup>33</sup> Gatjuy, djambatjiya warra gayñiya nyiniyam, linygu nhuma ñangawul dhañu marñgi bayikuyam bitjuwayiñ waluwu.

<sup>34</sup> Dhañu ñaya ñarru dhâwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wanganydhum waluyu ñirrima-wañanyu yolñuyu guñnharruman nhanguway ñirrimany bala ñarranan bârrkulin ñirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djâmaminy warrany, dhanal ñarru gayña djâma yulñum, ga djâka nhanguru nhâwum malanyñuwu ñuwañuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djâkaminham warrany dhanal ñarru gayña batjiwarr-nhâma yana, ga gumurr-ñirrun nhan ñarru.\* <sup>35</sup> Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayiñ marñgi nhaliyu waluyu nhan ñarru banha

\* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawal 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12

\* 13:25 Yitjaya 34:4; Djawal 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 \* 13:26 Danyul 7:13;

God-thu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 \* 13:32 Mathuyu 24:36 \* 13:34 Luk 12:36-38

gumurr-dirrun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayu waythun nhä wilak gandarriyu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayiñ banha djämamin yolñu warra, ga ñangawul nhuma dhanu marñgi nhätha ñaya ñarru dirrun räli. Gatjuy', nhumam mañgarra girri'-ñuwatjiyan yulñum.

<sup>36</sup> Batjiwarr-nhänjan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayiñ banha yolñu dhurrwara-djäkam bayiñ gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru ñangawul nhuna malñ'thuman wawuñulim.

<sup>37</sup> Dhanu ñaya ñarru garruna nhumaliny, ga bukmañha yolñuny warrany, 'Gatjuy djäkam warra ñuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiñ Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miñuwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

## 14

*Gämurru'ñu yolñu warra gayñan garrunmin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan*

(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

<sup>1-2</sup> Yo, bala banha ñurruñu-dalkarramim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra yurruñ'thuwanan bala dhanal gayñan garrunminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny bitjuwayiñ ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal gayñan marimin yana djälmiyiñ dhanal ñarru wanayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, gälkülam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu gayña dhanu murrakay bitjuwayiñ ñarra. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälñha bitjuwayiñ marimin."

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrparnha yana walum bala banhayam ñarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djukthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ gyañiyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñaykan gunñharruman ñirrimany yäkuny Yetjipñha.\*

*Batamiyu rarruwan wuñili-ñuwakurru Djesuwul*

(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

<sup>3</sup> Ga nhanmam gayñan banha Djesum nyenan ñunhalan ñirrimaña yäkuña Bithanin, ñatha gayñan guwaman Djäymangura ñirrimaña. Ga ñätjilim nhan gayñan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayñan buñakin. Ñarru nhan banha linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala batamin banhambalaya gulñyan goñ muñuñgarri'min, ñarru nutjuru banha yulñum. Ga gutjarruwanam nhan gayñan wuñili-ñuwakurru, ga warrpurum banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya murrakaymin.\* Ga lapthuman nhan banha

\* 14:1-2 Dhawañthun Yetjipñuru 12:1-27

\* 14:3 Banhayam wuñili-ñuwakurru rrupiya murrakaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ gayña yolñu djäma-ñuwakurru miyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ gayña gunhana, dämbuli-ñalthumana ñarra, djäma ñarru gayña wangany dhunñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña yänmurrum gayña djingaryun banhayam balanydja 300-ma ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha wuñili-ñuwakurrun 'nardos' banha bayiñ gayña yolñuyu warrayu warratthun yuñuñgurrñuru darpañuru. Ga muñuñgarrim dhanal bayiñ gayñarra djarrkthuwarra nutjurrñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya murrakaymi, Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña banha yäkum 'alabastos'.

mul'kurr yana munu'ngarriny', bala rarruwanan wun'jili-ñuwakurrum Djesuwulin mul'kurri.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yol'nyuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Nhäwu nhunu dhanu wun'jili-ñuwakurrum djalkthuwan? <sup>5</sup> Nhunu warri dhanu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha gu'jarra ñunha ñurruwuykminhan yol'nyuy warrayny."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, "Gu'nharruma warra nhanany. Nangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ñuwakurrum bitjuwayin djäma nyäkun. <sup>7</sup> Njunham banha ñurruwuykma yol'u warra ñarru gay'ni nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyün nhuma barkthu dhanaliny ñarray banha gu'nga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhanu nhumalingul yakan wikarra nyena, gu'tin nyäkum walu.\* <sup>8</sup> Dhanu ñaya barkthu wanayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma marr'kitjku'jun. Ga djinanum banha ba'tamiyu rarruwan nyäkul dhanu wun'jili-ñuwakurrum, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ñuwakurrum nhan dhanu marimin yul'num bitjanyam djäma. <sup>9</sup> Njaka warra nhänany. Dhanum ñaya ñarru nhumalingu gultj yana rakaram. Banha barkthu ñarray yol'num warra dhanum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy ba'tamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayin ñuwakurru gäthura. Ga gul'kun ñarru banha nhangu yol'num warra bitjuwayin mar'ngiyi."

*Djudatjthu gay'nan batjiwarr-ñamanamayuan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum*

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

<sup>10</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhanmam banha wan'ganyma yol'u yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malanuru banha 12-kurum guyurr'minuwuru ñarranan. Yo, ñarranam nhan banha guwatjmanam banhayanhän banha ñurru'ñu-dalkarraminhan warrayni, mä nhännha ñarru dhanaliny gu'nga'yunma go'ñ-gu'nanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayanu. <sup>11</sup> Ga banha dhanal bayinuya ñalapalmiyu bitjuwayin ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganan nhanany bitjanan, "Bayin nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul go'ñ-gu'nan, ñanapum ñarru nhuna wun'jili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ñarranan, bala gay'nan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul gu'nan.

*Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru ñatham banha Rây-djul'kthumandamim guwamanan*

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

<sup>12</sup> Ga bitjarra linygu dhungarra ñuparra ñunhu'ñ ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul Rom'ña, dhanal bayin dämba ñomarra ñunhuku romgu yäkuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyuwarra dhanal bayin bimbiny romgu yäkuwu Rây-djul'kthumandamiwu Waluwu. Manyamak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Ñalaja wan'galanjam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djul'kthumandamim ñätjilmingan?"

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'minunhan wulanynha bitjanan, "Gatjuy mangarran wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru waythunma bala nhuma ñarru nhämam

\* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

dirramunhan nhan ñarru gayña garanayyu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbul, nhuma ñarru malthun nhangu. <sup>14</sup> Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru garrun bungawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marngikunhami ñaṅ'thuwan ñalanja ñalinyu ñarru Rây-djulkthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu guwaman bitjuwayin, nhanbay ga ñanapu nhanguru guyurr'minjuyu warrayu.' <sup>15</sup> Bala nhan ñarru bayinuya bungawayum mañutji-wuñana ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan gayñan, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun."

<sup>16</sup> Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ñarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga mañ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayñan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djulkthumandamim ñatha ñamañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal bala ñirruwanan Djesuwulin.

<sup>17</sup> Ga banha ñarran walum guñiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu banha 12-ma ñarranan balayan wangala.

<sup>18</sup> Ga banha dhanal ñarran ñatham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, "Gulitj yana ñaya ñarru dhanum nhumalingu rakaran. Dhanu gay' djinalanja malanja ñatha ñalma ñarra dhanu guwaman rrambanj, wanganyma yolju ñarru nyäku mulkuruyin," bitjan.\*

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha guyurr'minju warra nhangu galñambarrakinydjinan bayinuyam yändhum nhanguru, bala dhanal ñarran dhä-wirrkayuanan nhanany bitjanan, "Wäy... yolthu way... ñaya ñatja Marrkapmi?" bitjanan.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Wanganydhum gayña dhawuru malanju ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambanj, banhayan yolju ñarru nyäku mulkuruyim. <sup>21</sup> Guyañiya warra, ñayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolju ñarru wayayin bitjan yana linygu bitjuwayin ñunha gayña God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrukaynha marimin ñarru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwun yoljuwu mari mañ'thun. Ga ñuwakurrum nhangu nhan warri ñangawul wangala-wuyañiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy  
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga badak dhanal ñarran banha guwaman ñatham, bala nhan Djesum dämban warratthuwan bala dämbu-wuñanan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan ñarran dhanaliny. Ga garuwan nhan bitjan, "Dhanum dämba nyäkun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman."

<sup>23</sup> Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dämbuwun nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha guyurr'minjuwulin wurkthundawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhanum borum wiyika' nyäkun manju', banha ñarru barkthu djalkthunmi gulkuwun yoljuwum wälñakunharawu. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu djäma gumurrkunhaminyara rom wälñakunharawu gulkuwu yoljuwu. Djinanun banha nyäkurun manju'yu ñarru romnham

\* 14:18 Manikay Mala 41:10

ɲarranharamingnan, maɲ'thuna ɲarru gultitjin. Ma' warrat̄thuwa bala wurkthuwan.\*

<sup>25</sup> Ga dhanun gam', ɲangawulnha ɲaya ɲarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ɲalinyu rrambanin bitjuwayin nyenay ɲunhalan djiwarr'ɲan God-Waɲarrwuran romɲa."

<sup>26</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waɲarrwulin. Bala dhanal ɲaykanan balan bukulin yakuli Woliplin.

*Djesuyu ɲätjil'yuwan rakaran banha Betam ɲarru dhä-bayanu'yuna (Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal ɲarran ɲaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ɲätjil'yuwanan bitjanan, "Yalɲuwam banha munhakum nhuma ɲarru dhanuyuma warra gätthuna nyäkuru, guɲnharrumana nhänany. Yo, ɲätjil mu yana banha wanganydhu yolɲuyu dhawum bitjuwayin wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waɲarryum ɲarru guwatharaman waɲayumana banha wäyindjägaminham,

bala nhangu ɲarru bimbim mala latjuwarr'yuna.\*

<sup>28</sup> Nayam ɲarru waɲayin. ɲarru ɲaya barkthu dhanu biyapulya wälɲayi bala ɲaya barkthu ɲurruɲu-djułkthun nhumalingu, ga ɲunhalan ɲaya barkthu nhumalingu gälkulanum Galalinan makaɲa. Yo, ɲunhalayan nhuma barkthu nhänany nhänum.\*

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, "Nayam ɲarru nhuna ɲangawul guɲnharruman, marrkapmi, bayatj ɲarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ɲarru ɲayam yaka."

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Näka nhänany ɲuwatjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam, nhunu ɲarru nyäku dhä-bayanu'yuna ɲarru dämbu-lurrukun'min, ga ɲärrun nhan ɲarru banha wäyınma gurrwawum ɲätji burrparmin."

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, "Nangawul dhanu ɲayam ɲarru nhungu dhä-bayanu'yun, bayatj banha ɲaya ɲarru waɲayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'minju warra ga bitjanya linygu garruwan dharaɲanda yana yän.

*Djesum gaynan dämbuminganan ɲunhalan Githdjamanin (Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'minju warra nhangu waythuwanam banhalayam ɲirrimaɲa yakuna Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, "Djinal warra dāpthuwa, ɲaya ɲarru bukumingan God-Waɲarrwul," bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan gadaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ɲaykan. Ga banha dhanal ɲarran bala martjmartjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, "Waraparra, ɲayanum nyäku dhanu marimanan yana nonuɲdin bitjuwayin ɲaya ɲarru dhanu waɲayin. Djinal warra dāpthuwa, ɲarru djäka gayniya yulɲum," bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ɲarran nhan mä bayin ganga, bala nhan gälkinan munathalin bala dämbuminganan, "Mori nyäku marrkapmi, ɲangawulnha dhanu nhungum gumurr-wanyu ɲunhuɲ nhawum mala djamawu. Mori', duktukma ɲaya dhanu nhunu ɲarru yarrkthumana dhanu marim nyäku. ɲarru ɲayapim ɲarru gayna dhanu nhunguwaynha yana djälwum

\* 14:24 Dhawat̄thun Yetjipɲuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 \* 14:27 Djakaraya 13:7 \* 14:28 Mathuyu 28:16

malthun, ñangawulnha nyäkuwayma ñaya," bitjanan nhan gayñan bukumiñganam.

<sup>37</sup> Ga ñirruwan nhan balaya guyurr'miñuwul warrawul ñhanguwaywul ga malñ'thumanam nhan dhanaliny gayñiyinaralin. Ga ñhirryuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, "Wäy,† ñhalpiyan ñhunum gayña dhañu, gayñiya yana? Ñangawul ñhuma ñarru dhañu mä ñunhuñ guñim yana bira'yun?" <sup>38</sup> Djäka warra ñhumalinguway, ga dämbumiñgan warra God-Wañarrwulin mä ñhumaliny ñarru banha ñunhuñ ñhäyüm birrka'yun, ñhumam ñarru gayña dhäyäm wanyun yana. Linygu ñayanum ñhuñgu gayña dhuwan djälmiyi ñhunu ñarru gayña dhäyäm wanyu yana, ñarru rumbalma ñhuñgu dhuwan ganydjarrn-harrayinan yalñgiyinan," bitjan.\*

<sup>39</sup> Ga biyapulya nhan Djesu ñarran dämbumiñgandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbumiñgan bilanyaya linygu yana yän. <sup>40</sup> Ga ñakaman nhan, ga ñirruwan bewalim bukumiñgandanurum ga malñ'thumanam dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurruy bitjuwayiñ bulukthuwan. Ga banha dhanal ñirruwanam bala gonayinan, ga ñangawulnha dhanal ñhangu ñunhuñ dämbu-ñirrunmaranan.

<sup>41</sup> Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ñirruwan buku-miñgandawu. Ga banha nhan ñirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, "Linygun yakurrñurum warra guluwan! Walum dhañu galitjinan, nhan ñarru bayiñuyam yolñuyu goñ-guñana banha Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny barrakinymiwulin yolñuwul warrawul. <sup>42</sup> Ma'! Ñirruwan warra ñalma ñarran. Nhäñan warra, dhañun nhan banhayam yolñu banha nhan guñga'yuan dhanaliny ñayathandawu nyäku."

### *Djesunham dhanal ñayathanan*

*(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga ñurruñu-dalkarramiyu malañuyu ga rom-marñgikunhamiyu warayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu yänguwan waripuny yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam gayñan banha Djesum badak bitjuwayiñ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ñapa-malamin. Ga ñaykanam dhanal gayñan banha malkarr, goñ gañami, ga goñ birku'mi mala, ñayathandawum ñhangu Djesuwum. <sup>44</sup> Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayahan yolñuny ñhuma ñarru ñayathanma."

<sup>45</sup> Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ñarranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, "Marñgikunhami," bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiñuyam mañutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru bitjuwayiñ ñayathan. <sup>46</sup> Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuanan bala ñayathanan nhanany Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wañganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawañthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ñärramiwun yolñuwu djämaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu ñhuma rälim ñaykan malkarrma? Ñangawul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. <sup>49</sup> Ñayam gayñan bitjan linygu walu-ñupan marñgikuwan yolñunham warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña, ga ñangawultji ñhumam ñhänany bilanyamiyuyam ñayatharra... ñarru dhañun ñhumalingu

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. \* 14:38 1 Gorinli 10:13

walum. Yo, bitjan mu nhan gayña njanha wukirriwuyma dhäya n̄ätjilinjuwuyma God-Wan̄arrwum Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu garruwanam.\*

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaniyinan bala dhanal gätthuwanan, guñharrumanan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya gayñan gurrmulyu dirramuyu n̄apa-munguyuwan Djesuny, ga n̄akirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham n̄ayathan. <sup>52</sup> N̄arru dhanal nhanany badatjuwanan ga n̄ayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayñan gätthuhan wan̄galalim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaniyinan mariminan.

*Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul n̄alapalmiwul n̄arra'li*  
(Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-n̄arra'miwulin n̄irrimalim. Ga balayan n̄arran banha n̄alapalmim lun'thuan bukmaƷ yana, n̄urruñu-dalkarrami warra ga Rom-marngikunhami warra ga Djuwwu n̄urru-warrundayñu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-n̄arra'miwul n̄irrimali, n̄arru djulu'djululyuwan n̄arran bala. Ga gulñiyān dhanal rramban̄i yana balayan, bala nhan mala-manapanan nyenan bil̄itjumangulin warrawul banha n̄arran d̄äp̄thuhan ratjuwan n̄ortjaña.

<sup>55</sup> Ga n̄unhalam banha d̄jinawam' bunbuñam dhanalim banha n̄urruñu-dalkarramiyum warrayū gayñan dhäwun' malñ'thuan Djesuwuruyña, mā dhanal n̄arru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. N̄arru n̄angawul dhanal banha malñ'thunmaran n̄unhuñ nhām barrakinyma nhangura. <sup>56</sup> Yo, gul̄kuny dhanal yolñuny war-rany warrat̄thuhan mañut̄ji-marngiminy mā dhanal n̄arru d̄jänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan b̄ärkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañut̄ji-marngimi n̄aka'-nakaman bala gayñan d̄jänguwanan dhäwu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, "Dhan̄um n̄anapu yolñuny n̄āma nhan bitjan garrun, 'Dhan̄um n̄aya n̄arru ganit̄juma God-Wan̄arrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu n̄arru n̄array nalthu, ga banhayam n̄angawulnha yolñuwuñ goñbuy.' \*<sup>59</sup> Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam n̄angawulnha bitjuwayiñ dhundayma.

<sup>60</sup> Bala nhan banha liya-n̄arra'mim yolñu nakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhan̄u gayña yolñuyum warrayū rakaram be warri nhunu barrakiny d̄jāma. N̄āma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhan̄u mukthunma yana nyena?"

<sup>61</sup> N̄arru nhanmam Djesum n̄angawulnha d̄ambu-ganit̄juman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-n̄arra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakaran̄an n̄anapilingu. Nhunu dhan̄u banha Mañut̄ji-yunupayumandam yolñu n̄atja... God-Wan̄arrwum gäthu'minju?"

<sup>62</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, n̄aya mu dhan̄u. Ga yalalam nhuma n̄arru nhānanham Gulit̄junham Wal'ñu Yolñuny

nhäman, naya njaru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'njuñan God-Wañarrwan gali'njam njuhlan djiwarr'nan. Ga dirru naya barkthu räli djiwarr'nurum wañupini'yu. Bilanyawuynha nhuma njaru nhänany nhajum."\*

63-64 Bala nhanmam banha liya-njarra'mim yolju marimanan madakarritjin, bala njaran girrin' nhangway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun nalma dhañu njakulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-wari-puñuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul nalma njaru biyapulma mañutji-marngimiwuñum dhäwu njäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yoljum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharajun nhanany murrkay'kuñan."\*

65 Bala njaran banha waripuyum yoljuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma'rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu*  
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)

66-67 Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-njarra'miwul bunbuña djämamiyu bañamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yoljuwu njirrima Nätjiritjpuwu?"

68 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul dhañu naya marngi nhäwuy nhunu gayña dhañu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhundaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.]‡

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu bañamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yoljuwul warrawul banha njaran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolju Djesuwu yana lundu'miñu."

70 Ga nhanmam Betam garruwan, "Nangawul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yoljuyu nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu njirrima Galaliwuy."

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan galña-barrakinydjin bala nhan garruwanam bitjanan, "Nangawul, yaka ñayam dhañu marngi. God-Wañarr dhañu nyäkum marngi, ga banha naya gayña djängumam, nhanmam njaru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

72 Ga dhundaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam dämbu-burpparyinan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, "Närrun nhan njaru banha gurrwawum ñätji dämbu-burpparmim, nhunum ñätjil nyäku njaru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

\* 14:62 Danyul 7:13 \* 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Njunha Gurikmurrum yänmurru lurrkun'ña djorra'ña gayña nangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.



## 15

*Djesunham dhanal gutjparruwanan Rawumbuywulin ñalapałwul  
Bäylitkulin ñarra'li*

(*Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38*)

1 Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ñalapalmim luñ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharan-harawum rakunygundurawum. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjparruwanan bayiñyua ñalapalmiyum balan nhangulin Bäylitkulin banha nhan Rawumbuywu gapmangu buñgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. 2 Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany, "Nhunu dhanu buñgawa Djuwwum yolñuwu bapurruwu?"

Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yanma."

3 Ga dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu rakaranam gayñan Bäylitkulim bitjanan, "Djinañum yolñuy gayñan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malany."

4 Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, "Ñäma mu nhunu gayña? Nunham dhanal ñarra nhunany rakaramam be barrakinymbuynha warkthunda. Ñangawulnha nhunu ñarru dhanu ñunhuñ garrunma?"

5 Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha garruwan, bala gayñan banha Bäylitma mä-manjanñdhuwanan nhangu.

*Bäylitthu dhayunghan Djesuny wañayinyarawun*

(*Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16*)

6 Yo, bitjarra linygu dhuñgarra-ñuparra dhanal bayin gayña Djuw bapurru yolñu warra dambu-manapanmi wañanygu rom yakuwu Rädjulkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayin Rawu-manbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañanyinha yolñuny dhar-ruñunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu ñañ'thuwarra. 7 Yo, ga bilanyamiyuyam gayñan yolñu yäku Barabatjinha gulñiyam ga mala nhangu linygu dhanal gayñan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malañuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wañayumanan yana. 8 Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra ñarranan bala ñañ'thuwanam Bäylitnham wañanygun daphthumandawuwum yolñuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nhan bayin gayñarra ñätjil bitjarra warkthuwarra.

9 Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha ñaya ñarru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham buñgawany?". 10 Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana marñiyin banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gutjparruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayñan banha marimin yana manutji-diy'yuwana nhanany.

11 Ñarru dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhar'thar-wuñanan yolñunham warrany dhanal ñarru Bäylitnham ñañ'thun Barabatjikun yana dhawatthundawum.

12 Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuwana banha yolñunham warrany, "Nhalpiyana ñaya ñarru dhanum gay' yolñuny, banha nhuma bayin gayña rakaram be nhan yindi-buñgawa Djuwwu yolñuwu warrawu?"

13 Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharanan nhanany wañayumun yana! Dhul'yuwana nhanany mälakthumandawuyin darpali!"

14 Ga nghanmam Bäylitma garruwan, “Nhä yulñum? Nhä nghan nghanalingu barrakinyma warkthuwan?”

Narru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharanun nghanany wanayumun yana, dhul'yuwan bitjan ðarpalin!”

15 Bala nghanmam Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nghan Barabatñham dhawatthumanan. Ga garruwan nghan Rawumbuywulim mariñuwul warrawul bartjuman-dawun nghanu Djesuwum.\* Ga banha dhanal nghanuru bartjuman-danurum goñ-dhawar'yuwan bala nghan Bäylitma bitjanan garruwan mariñuwulim, “Gatjuy warratthuwan warra nghanany bala dhul'yuwan nghanany mälakthundamilin ðarpali bala guñnharruman banhambalayan, baya nghan ñarru wanayi.”

*Marinuyu warrayu gayñan warku'yuwan Djesuny  
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

16 Dhurrwanururu bewaliyam bala banha mariñuyum warrayu ñarran mañutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariñuwu warrawu malamiwun yana, gulñun banha marimin yulñum, balayan gayñan dhawatthuwan. 17 Ga ñalthuman dhanal nghanul djaka' wikarra miku'mi girri' nghanun yindiwun bungawawu girri'. Ga malñ'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwanan, djonku'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nghanul mulkurrin.

18 Bala dhanal gayñan nghanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhanun nghan yindim bungawa, Djuwuw malawum!” bitjanan. 19 Bala dhanal gayñan mulkurrnha nghanany guwatharan ðarpayun, ga dhupthuwan dhanal nghanany bala gayñan warku'yuwanan, bun'kumudjipthuwanan nghanul buku-ñal'thuwanan manapan. 20 Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nghanul miny'tjimim girri' bala nghanathuñan nghanuwaynha girri'. Bala nghanany mariñuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin ðarpali.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ðarpali  
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

21 Ga banha dhanal ñarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurujalamñurum bala dhanal gandarrñam malñ'thuman yolñunhan yäkuñy Djäymannhan ñirrima Djäriniwuyñhan. Ga mori'minun nghan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nghanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuñjanan nghanany bayikuyan Djesuwurun ðarpawun gutjparrundawu.☆ 22 Bala dhanal waythuwanan banhalayam ñirrimañña yäkuñña Gulgatham, mayali', 'Mulcurr Ñaraka Ñirrima'. 23 Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayin guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ñarru bayinuyam ñayamuññ'kuman nghanany rumbalñha. Narru

\* **15:15** Rawumbuyu mariñuyu warrayu gayñan bäki galña wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ñarakan mala dinbulkmin wo lätuñña mala. Ga banha dhanal bayin gayñarra yolñunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yolñuwum galñam rumbalñam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banham gayñan godu ñirrima djingaryuwan bayikuyan banha mariñuwun warrawu, nghanalya banha nghanul Rawumanbuywura gapmangura wangalaja. Ga Latin-murum nghan banha yäku ga 'praetorium'. ☆ **15:21** Rawumli 16:13

nhanbayim banha Djesuyum ñangawulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin ðarpali. Bala nakanharaminganan banha ðarpam, bala nhinathunganan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayñan banha marinüm warra wakaljinan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu.\* <sup>26</sup> Bala dhanal dhäruknya wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayin dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbulin ðarpali, banha Djesu gayñan goyuwan. Ga bitjan gayñan banha barranga'yuwanam,

“Dhanun Yindim Buñgawa Djuwwum malawu yolñuwu”

<sup>27</sup> Ga bitjanya linygu dhanal banha manangannham ðirramuny wulanynha ñalthumanya, wanganyinham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñul galiñi nhangul' Djesuwul, ga wanganyma ga win'kuñujan gali'ña. <sup>28</sup> [Dhanun yän bilinuwuynya wukirriwuynya God-Wañarrwuran Dhuyunan Djourra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinyndha, romnharran yolñu.”]† \*

<sup>29</sup> Ga banha gayñan yolñu warra ñaykan djulkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gayñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy, be mu nhunum ñarru dhanu ganitjumun ñunham banha God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?‡ <sup>30</sup> Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ðarpanurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-wulitjin nhunqu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'minü?”

<sup>31</sup> Ga bitjanya linygu dhanalim gayñan banha ñurrunu-dalkarramiyum ga rom-marngikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayñan garruwan gam', “Way, dhanu nhan gayñan ñunha waripuny yolñuny warrany wälñakuwan... ga ñangawulnha nhan ñarru dhanu nhanapinyaynham wälñakunharami?”

<sup>32</sup> Dhanu nhan gayñan 'Mañtji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun yängunhara ñätjilinuuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran be warri nhan dhanu Yindi Buñgawa Djuwwu malawu. Ga banha guliñma, nhan ñarru yapthuna ðarpanurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-wulitjin.”

Ga burrapar ðirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayin goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayin warku'yuwan.

### *Garrayma Djesum wañayinan*

*(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warppam'thuwanan banhayam ñarakany wangalany, bitjuwayin munhakun. Ga goyuwan gayñan banha munham yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwan. <sup>34</sup> Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumuru Aram-murrin bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)‡

<sup>35</sup> Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñakul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way

\* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjilinuuyuyu banha Gurikmuru yänmuru dhanal ñangawul dhanum dhäwuny bitjuwayin wukirri djinalanam nambaña 28-ñam. ‡ 15:28 Yitjaya 53:12 \* 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 \* 15:34 Manikay Mala 22:2

näka warra! Nnham nhan gayña Yilaydjawun guykuyun.” <sup>36</sup> Bala nhan wanğanyma yolŋu gätthuwanan bala yalŋgi gadharra warratthuwana bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thunan nhan darpali bala narran garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan njaru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha njetil nälma gälkülam nay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu gunğa'yundawu nhangu.”<sup>\*</sup>

<sup>37</sup> Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala yana wanayinan.

<sup>38</sup> Ga bilanyamiyu linygu nŋhalam Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wanjarwuram Dharrpalham Bunbuña banha gaynan galmuwan nunha dharrpalnhan goduny yolŋuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbunuru ga dupthuwana nunha njoyl, bala yana bärkuwalyinan.<sup>\*</sup>

<sup>39</sup> Ga nŋhalaya Gulgathana gaynan yolŋu dhayan, njaru-warrundayŋu marinuwu warrawu, ga nhäjal nhan gaynan nhanany Djesuny bewali noynuru darpanuru banha nhan milma bitjuwayin wanayinan. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Gulitj yana dhanum yolŋu God-Wanjarwu Gäthu'minju, njetja?” bitjanan.

<sup>40-41</sup> Ga banhalaya gaynan baŋami warra dhäya-dhayan, njaru mä bärku. Ga banhayam baŋami warra bayin gaynarra Djesuwu malthuwarra, ga gunğa'yuarra nhanany nŋnal Galali. Ga dhanuy warra banha yulŋum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, nändi'minju dhupalingu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku, § ga gulku banha waripu bitjuwayin baŋami warra banha dhanal napawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.<sup>\*</sup>

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirraŋin  
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)*

<sup>42-43</sup> Yo, ga wanayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaninan nhan njaru Djesunham rumbal yapthumana bewali malakthumandanurum darpanuru. Ga yolŋum nhan banha nirrima Yaramithiyawuy, ga njarukurum nhan Djuwwuru nalapalmiwuru njarra'nuru. Ga njuwakurru nhan banha yolŋum. Ga batjiwarr-nhäjal nhan gaynan banha God-Wanjarwururu romgunarranharamingandawun. Ga njarun banha njaru waripum bitjuwayin walu djadaw'yun banhayam Djuwwun bapurruwu Nyenanharamin Walu, nhammam Djawutjipma nakaman, bala yana njaranan njanumulka'yinan Bäylitkulin bala garruwanan, “Nhalpiyan naya njaru Djesunham rumbal warratthuna?”

<sup>44</sup> Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan näkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wanayinan?”

Bala nhan yan-wuŋanminan bayikuya marinuwurun bungawawu guwatmandawu nhangu, ga dhä-wirrka'yuwan nhan bitjan, “Nhän, gulitjnha nhan wanayinan?”

<sup>45</sup> Bala nhan banha marinuwurum bungawayu rakaran bitjanan, “Yuw, gulitjnha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunangan Djesuwum rumbal Djawutjipkulin.

<sup>46</sup> Ga nhammam Djawutjipthum wuŋili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun

<sup>\*</sup> 15:36 Manikay Mala 69:22    <sup>\*</sup> 15:38 Dhawatthun Yetjipnuru 26:31-33    § 15:40-41 Waripuna djorra'na Gurikmurru yanmurru gayna bitjan djingaryun 'Djawutjipku nändi'minju' ga bitjan waripum 'Djawutjipku nändi'minju'.    <sup>\*</sup> 15:40-41 Luk 8:2-3

warratthundawu bejurun darpañurun. Ga bayiñuyan nhan many-djarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirrañin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmingän ñangi'yuwan banhaya nutjurrum. Bala dhanal gal'kañumanan murrukaynha marimin nutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum ñändi'miñu mañutji-marrgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ marrkitjkuwan.

## 16

### *Djesum biyapul wälhayin*

*(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ga banha Djuwuwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yuñungurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ñändi'miñu ñarranan bungän-bäwgun wuññi'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. <sup>2</sup> Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha muñgam ñaykanan balayan mathirrañin. <sup>3-4</sup> Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha nutjurrum giñthuman dhurrwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhäñalan banha nutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. <sup>5</sup> Ga gulñiyän dhanal banhambalaya mathirrañ bala nhäñalam gurrmulnhan ñirramuny girri' lanyinminhan dhika, nyenan gayñan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, "Ñangawul warra biyaniyiya. Dhanum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjipuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakun-yuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunñurum, ñangawulnha nhan dhanum. Nhäñan warra, dhanum dharapulma banha dhanal marrkitjkum nhangu rumbal. <sup>7</sup> Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ nanguru guyuur' miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galalilin makali. Ga bitja rakarañ banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanalingul bitjanyam rakaran," bitjan nhan gurrmulma garruwan.\*

<sup>8</sup> Ga nhäñal dhanal banha muñgayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha ñunhuñ yolkuum dhäwum bitjuwayiñ rakaran linygu dhanal banha mariminan biyaniyinam.

### *Garrayma Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñ \**

*(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)*

\* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 \* **16:8** Ñunha ñätjilinñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanñanyuma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä ganña wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbuñ' nha. Ga gañamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjiyimin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

<sup>9</sup> Ga Djandi godarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuliyān banha batamiwul nhan Djesuyum walmanharamiñgan djabinma barrakiny mala birrim-birr nãtjilim. <sup>10</sup> Bala yana nhan Merim ñarrān guyurr'miñuwun waythuwan, dhanal ñarrān nãtjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanalingul rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wãlñayi, ga linygun dhañu ñayam nhanany nhãñalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mã-yulkthuwan nhanany, "Nhã nyin dhañu djinañum rakaram way!"

*Djesu mañutji-wuñanmin burrparwul yolñuwul*  
(Luk 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burrparwulin guyurr'miñuwul wulaykul, banha dhupal ñarrān bala gãthhuwan ñiltjimurru. Ga waripuniñinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñãrrun, dhupal nhanany banha dharanñanam. <sup>13</sup> Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalami ga rakaran guyurr'miñuwul warrawul bitjanan, "Way, ñãka warra! Linygun dhañu ñalinyum nhãñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barranña'yuan, "Ñangawul wulay djãngun."

*Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'miñuwulin nhanguwaywul*

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuj'yundawun Dhãwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-gulin guyurr'miñuwul warrawul, dhanal ñarrān ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhañu nhuma ñayañu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhãñany nhãñal dhanalinguwaywuru mañutjiyu, ñarru nhumam ñangawul dhanalingu mã-wulitjtjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu bitjuwayiñ waythuwan. Guliñ yana ñaya banha wañayinam, ga biyapulya ñaya dhañu bitjuwayiñ wãlñayin.

<sup>15</sup> Gatjuy mangarran warra ga rakaranan ñuwakurru dhãwu nyãkuruyma bukmakkulin yana yolñuwulin warrawul, dãmbu-liw'yuman ñarra nyena dhañu munatha'ña wangalaña.\* <sup>16</sup> Ga bayiñ nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mã-wulitjtjin nyãku, ga buku-ñupma warratthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wãlñayumana. Ga bayiñ nhan ñarru ñuyulkjtjin, ñangawulma nyãku mã-wulitjtji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhã-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warranullin djiwarr'ñurum. <sup>17</sup> Ga banha ñarru yolñu warra gayña mã-wulitjtjin, dhanalim ñarru gayña djãmam ñayañu-ñirrundamin romma malany banha ñarru gayña bayiñuyam mañutji-rakaram banha banhayam God-Wañarrrwun bitjuwayiñ ganydjarr. Ga nhãnanhan dhanal ñarru gayña banha yãkum bitjuwayiñ bãki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal ñarru gayña banha waripun mulkurun yãnma. <sup>18</sup> Ga bayiñ dhanal ñarru ñunhuñ bãpiny ñayathan, nhã wilak guwaman dhanal ñarru botjin', dhanalim ñarru banha ñangawulnha rirrikthun. Ga goj-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulin yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha yana ñukthuna."

\* 16:15 Djuj'yundawun Dhãwu 1:8

*Djesum n̄arranan djiwarr'lin*

*(Luk 24:50-53; Dju'yundawuḡ Dhäwu 1:9-11)*

<sup>19</sup> Ga banha nhan gayḡan Djesu garruwanam guyurr'miḡuwulim nhanguwaywuḡ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waḡarryum warraḡthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ḡunhayan nhan yulḡum nyenam gayḡa God-Waḡarrwuran dhundayḡan yana gali'ḡam, mā dhupal gayḡa ḡunha rrambanḡin bitjuwayiḡ dḡämam.\*

<sup>20</sup> Bala dhanalim banha guyurr'miḡuyum warrayu yänma nhanany warratḡthuwanan. Bala dhanal n̄arranan dhäwun banha Djesuwu-ruynha ḡuwakurrum rakaran dämbru-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waḡarryum gayḡan ḡuḡan dhanaliḡḡul ganydjarrnha mā dhanal ḡarru gayḡa dḡämam ḡayanḡu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanaliḡḡu rakaran. Ga ḡulḡun gayḡan banha yolḡum warra bitjuwayiḡ mā-wulitḡmiyinam Djesuwum, linyḡu dhanal dharanḡanan banha banhayam ḡuwakurrum Dhäwu gulitḡnha yana.

*Ga biyapulma waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †*

<sup>21</sup> (9) Ga banha dhanal banhaya lurrkun' baḡami waythuan bitjuwayiḡ Betawum ga guyurr'miḡuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliḡḡul banhayany gurmulnhan banha nhan gayḡan garruwan dhanaliḡḡu ḡunhal mathirraḡa. <sup>22</sup> (10) Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuḡanminan nhanguwaywuru guyurr'miḡuwum warrawu dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurrum Dhäwu nhanguruyma rakaraman ḡarra buku-liw'yumana, dḡinal munatha'ḡam waḡalaḡa. Dḡinaḡum gayḡa dhäwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wälḡakuman yana yolḡunham warrany barrakinyḡurum romḡuru, mā dhanal ḡarru gayḡa nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wälḡa-dhawar'yundanharan.

Dhanum ḡuwakurru Dhäwu gulitḡnha yana. Ga dḡinakun gämurruwu nhan dhanḡ bitjuwayiḡ dhawar'yundanharan dhäwu.

---

\* **16:19** Dju'yundawuḡ Dhäwu 1:9-11 † **16:20** ḡunha ḡätḡiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäḡkuḡum dhäwu gayḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayḡan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡanyama (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-li) mā ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-li) mā dhumbuḡ'nha. Ga gaḡamanmiyum gayḡa rakaram banha Mäḡkuḡum wukirriwuy dhawar'yumanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ḡarru rrambanḡi dhupal gayḡa rakaramam Djesuwuruy wälḡayinyawuy bewali rakunyḡuru ga rakaram gayḡa bayikun yolḡuwu banha nhan gayḡa mā-wulitḡmiyin Djesuwun, nhä nhan ḡarru gayḡa dḡama.

## Luk

### 2

6-7 Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma nunhuj malj'thuman malj'thuman, bala dhupal banha gaynjinam nunhalan wayinguran wangalaŋa banha gayŋan wayingu mala natha mala nalthunmin. Nyenanana dhupal naran bala nhan Meriyum wangala-wuyaninan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorrkuwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

8 Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala ma galki nhawun yolŋu warra nyin dapthuwan wayingu bimbiwu dhanal gaynan dharray. 9 Bitjanam yolŋu mala dhanalingu waythuwan dhawumi djiwarr'nuru bala gaynan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyanininan. 10 Ga nhanmam banha dhawumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaniniya, dhanu naya nhumalingu dhawu gutj-parruwan nuwakurru,...nhumalingu ga bukmakku yolŋuwu warrawu dhanu dambu-liw'yuman gayna nyena dhanu munatha'na wangalaŋa.

11-12 Dhanu djanan djunama munhayu batamiyu wangala-wuyanin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya bungawawul yakuwul Day-bitkul wangalaŋa. Gatjuy mangarran warra ranganan nhangu ga malj'thumanma nhuma naru banha yothunham nhan naru nyin gayniya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gaynijam nhan gayna banha wayingura nathamina bala'palanam. Bala nhuma naru marngiyin banha dhanum dhawu gultinju yana. Nahnha naru banha djananuyan yolnunham warrany walŋakuŋ. Dhuwanian nhan banha Christ-ma Manutji-dhunupayumandam God-Wanarruwunum dhawu'-nhinathunganda, dhanu nhan yanguwanan nhanany ralin nhan naru nhumalingu barka-warrundamin yolŋu."